

# La Voix de l'Est



LE VOL D'ESSENCE SERAIT LE MOBILE

## VAGUE DE VANDALISME

PAGE 3

PHOTO JANICK MAROIS

BROME-MISSISQUOI  
LE DOMAINE  
DU MONT FOSTER  
EN ATTENTE  
D'UNE DÉCISION  
DE LA MRC

PAGE 4

PLQ  
PHILIPPE  
COUILLARD  
CONSOLIDE  
SES APPUIS

PAGE 14



La juge France Charbonneau

COMMISSION CHARBONNEAU  
DES CONTRATS À MONTRÉAL  
SOUS LA LOUPE POUR COMMENCER

PAGE 5

PHOTO NINON PEDNAULT, LA PRESSE

LES **MARDIS FOUS FOUS FOUS**

Valide à la salle à manger et au comptoir à emporter

**10<sup>99</sup>\$** + taxes

POUR 2 GROS REPAS

comprend 1 cuisse + 1 poitrine garnies

**AUCOQ**

Granby: 777 Principale 450 378-3906

À lire aujourd'hui  
Édition spéciale

**VÉHICULES D'OCCASION**

8 pages

3014729

### VOTRE SPÉCIALISTE pour réaliser tous vos projets !

à partir de **PRÉLART 55¢** /pi ca\*

BALANCE DE **CÉRAMIQUE 99¢** à partir de /pi ca\*

BALANCE DE **TAPIS 55¢** à partir de /pi ca\*

à partir de **CARPETTES DÉCORATIVES 59<sup>95</sup>\$** 5 pi x 7 pi Quantités limitées

\*SUR MARCHANDISE EN INVENTAIRE  
PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI !  
TOUT DOIT SORTIR !

Tout, sous un même toit

**Les Tapis Eddy** (1979 LITEE)

Prélarts • Tuiles • Céramique

résidentiel • commercial

Estimation Gratuite

9, rue Irwin, Granby | **450 378-3951**



PHOTO FOURNIE PAR CORRIDOR APPALACHIEN

La RanDONnée du 14 octobre prochain se déroulera à travers les forêts et paysages du Canton de Potton, sur les sentiers du réseau Missisquoi Nord et de la Fiducie foncière de la vallée Ruiter.

# Deux Cowboys fringants à pied

Les membres du célèbre groupe marcheront pour le Corridor appalachien

MARIE-ÈVE  
LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.ca

**LAC-BROME** — Le dimanche 14 octobre prochain, deux des membres des Cowboys fringants troqueront leur cheval pour leurs bottines et marcheront pour la conservation de la biodiversité lors de la toute première activité de financement de l'organisme Corridor appalachien, la RanDONnée.

« Depuis 10 ans, on a vraiment pris notre envol, affirme la coordonnatrice aux relations avec le milieu du Corridor appalachien, Stéphanie Beaudoin. Mais voilà qu'on n'a plus de ressources, on a un besoin criant de fonds pour nous et pour les 15 autres organismes qu'on soutient. Donc, on a dû

se revirer de bord et faire appel à la population en la sensibilisant à l'importance de la protection de la biodiversité. »

La collaboration des Cowboys fringants à cet événement-bénéfice était toute naturelle pour l'organisme environnemental puisque le groupe de musique engagé, par l'entremise de sa fondation, avait participé à la protection d'une parcelle du territoire du corridor appalachien en 2007.

« Nous nous sentons particulièrement interpellés par cette cause (...) La protection des milieux naturels au Québec et particulièrement dans sa partie méridionale, où les pressions sur l'intégrité écologique sont intenses, a toujours été très importante pour les Cowboys. C'est donc avec l'envie de partager cette passion pour la nature que nous vous invitons à venir marcher à nos côtés le 14 octobre prochain », fait savoir Jérôme Dupas, le bassiste de la formation et président de la Fondation



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Jean-François Pauzé est l'un des deux Cowboys engagés pour Corridor appalachien. L'autre est Jérôme Dupras.

Cowboys fringants, par voie de communiqué.

Ce dernier marchera aux côtés

de Jean-François Pauzé. Karl Tremblay et Marie-Annick Lépine ne pourront quant à eux être présents, cette dernière attendant son premier bébé sous peu.

La RanDONnée se déroulera à travers les forêts et paysages du Canton de Potton, sur les sentiers du réseau Missisquoi Nord et de la Fiducie foncière de la vallée Ruiter.

Les gens qui désirent participer sont invités à former des équipes de quatre personnes et à amasser une somme de 1000 \$ par quatuor. « On vise 100 équipes pour amasser 100 000 \$ », indique Stéphanie Beaudoin.

Pour plus d'information ou pour s'inscrire, visiter le [www.corridorappalachien.ca](http://www.corridorappalachien.ca).

## Un territoire qui s'agrandit

Corridor appalachien, en collaboration avec ses 15 membres affiliés, Conservation de la nature Canada et les propriétaires fonciers, travaille depuis 10 ans maintenant à protéger des milieux naturels de

la région des Appalaches. À ses débuts, seulement 400 hectares en terres privées étaient protégés dans le sud des Cantons-de-l'Est. On en compte plus de 10 000 aujourd'hui.

« Il faut qu'on travaille à protéger les écosystèmes, soutient M<sup>me</sup> Beaudoin. Ici, on a la chance d'avoir encore des forêts assez grandes, non entrecoupées de routes et de quartiers résidentiels, et ça permet d'accueillir des espèces qu'on ne retrouve plus ailleurs et d'avoir une bonne qualité d'eau. Quand on construit beaucoup, on le voit très bien ce qui arrive avec le lac Memphrémagog par exemple. »

L'argent amassé lors de la RanDONnée servira donc à augmenter encore la superficie de territoire protégé. « On vise l'objectif de 12 % du gouvernement du Québec pour 2015, laisse entendre Stéphanie Beaudoin. Pour l'instant, on est à moins de 5 %, même avec l'immense parc du mont Orford. »



**HYUNDAI**

NOUVELLES IDÉES.  
NOUVELLES POSSIBILITÉS.

## ELANTRA GT 5 PORTES 2013

FINANCEMENT À L'ACHAT  
À PARTIR DE

**0%**

L'ÉQUIPEMENT DE SÉRIE DE L'ELANTRA GT GL INCLUT :

- MODE DE DIRECTION SÉLECTIONNABLE PAR LE CONDUCTEUR (DSS)
- CLIMATISEUR
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE MAINS LIBRES BLUETOOTH®
- RADIO SATELLITE SiriusXM®
- COMMANDES AUDIO ET DU RÉGULATEUR DE VITESSE MONTÉES AU VOLANT

**FINANCEMENT  
À PARTIR DE 0%**



AUTOROUTE  
4,9L / 100 KM\*

Modèle SE avec ensemble Tech. montré\*



**HYUNDAI GRANBY**

1165, rue Principale, Granby | 1 888 638-8249  
[www.hyundaigranby.com](http://www.hyundaigranby.com)

Photo à titre indicatif. Taxes en sus. Frais, livraison et destination inclus.

2852171

# De nombreux véhicules endommagés

## L'objectif des vandales est nébuleux

KARINE  
BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca



**GRANBY** — Un réservoir d'essence endommagé, une ligne à gaz coupée et l'accès au réservoir à essence forcé. Des citoyens qui habitent dans le secteur du 10<sup>e</sup> rang Est à Granby ont été victimes de méfaits sur leur véhicule au cours des derniers jours et le vol d'essence pourrait en être à l'origine.

En se rendant à la station-service pour faire le plein de son Acura, dimanche, Antony Damato a eu une bien mauvaise surprise. Après en avoir mis pour moins de deux

dollars d'essence, il a aperçu une « rivière de gaz sous la voiture », raconte-t-il.

« Est-ce un mauvais coup ou c'est vraiment pour voler de l'essence parce qu'il ne me manque pas vraiment de gaz dans ma voiture? », se questionne Antony Damato, visiblement mécontent d'avoir été victime d'un tel crime.

M. Damato a dû acheter un nouveau mécanisme pour l'ouverture de son réservoir à essence, pour remplacer le tuyau d'essence et acheter un nouveau bouchon puisque le sien a été volé. Une facture de plus de 200 \$.

« Une chance que je suis mécanicien, je peux faire les réparations moi-même », dit-il.

### Mesures dissuasives

Le méfait aurait été causé vendredi. La semaine précédente, d'autres

citoyens avaient été victimes du même stratagème. C'est d'ailleurs pourquoi M. Damato avait attaché son chien sur la galerie avant de sa maison et allumé les lumières pour éclairer son stationnement.

De toute évidence, rien de tout ça n'a pu décourager les malfrats. « On regarde tous les matins sous le véhicule. C'est rendu qu'on a peur, qu'on est stressés », laisse savoir Antony Damato, qui estime que cinq autres citoyens du secteur ont aussi été victimes de ces actes de vandalisme.

Anne-Marie Gagnon, qui demeure non loin de chez lui, figure sur cette liste. Un vandale a forcé l'accès à son réservoir d'essence et a coupé la ligne... de retour d'air plutôt que celle de l'essence sur son véhicule utilitaire sport. Résultat: 200 \$ de dommages, mais pas une goutte d'essence volée. Des bidons se trouvaient dans

le véhicule de son conjoint, mais jamais il n'a essayé de s'en emparer.

« C'est arrivé en même temps que le voisin d'en face la semaine passée » raconte M<sup>me</sup> Gagnon. À la suite du méfait, son conjoint a installé une caméra infrarouge utilisée pour identifier le gibier dans l'espoir de pouvoir capter les images du malfaiteur, mais sans succès.

Un autre citoyen du secteur, David Laramée, a adopté des mesures dissuasives dans l'espoir de ne pas être la prochaine victime. En plus de stationner ses véhicules de façon à restreindre l'accès au réservoir à essence, il a installé un système de caméra de surveillance.

### Enquête policière

Trois plaintes ont été officiellement déposées au service de police de Granby, a indiqué son porte-parole, Guy Rousseau. Un citoyen

du 10<sup>e</sup> rang Est a signalé que le réservoir à essence de son véhicule a reçu des coups de couteau alors qu'un Granbyen demeurant rue Saint-Charles s'est fait dérober de l'essence dans son véhicule, le 10 septembre.

Quelques jours plus tard, dimanche, un autre citoyen du 10<sup>e</sup> rang Est s'est fait couper la ligne à gaz de son véhicule. Les policiers ignorent le mobile. « Est-ce que c'est le vol d'essence ou ce sont des actes de vandalisme? Toutes les hypothèses sont étudiées », explique l'agent Rousseau.

Les policiers invitent les citoyens qui ont été victimes d'actes de vandalisme ou de vols à les contacter au 450-776-3333 pour porter plainte. Toute personne qui détient de l'information au sujet de ces méfaits est priée de les transmettre aux agents.



Anne-Marie Gagnon est une des victimes des malfrats qui ont coupé la ligne de retour d'air plutôt que celle à essence sur son véhicule utilitaire sport.



Après le passage d'un ou des vandales, Antony Damato a dû remplacer sa ligne à essence et tout le mécanisme donnant accès à son réservoir à essence.

PHOTOS JANICK MAROIS

MARDI 18 SEPTEMBRE 2012 - LA VOIX DE L'EST

Urbain
Victorien
Champêtre
Classique
Contemporain

cuisines  
**BEAU REGARD**

♦armoires inspirées ♦conception ♦fabrication sur mesure

Toujours  
L'EXCELLENCE  
peu importe votre  
**BUDGET**

Des cuisinistes inspirés et à l'écoute de vos besoins!

Granby: 655, rue Simonds Sud 450.375.0707 [www.beau-regard.com](http://www.beau-regard.com)

**AUJOURD'HUI**  
Ennuagement. Pluie débutant en après-midi. Hauteur prévue de 5 mm.  
Max. 22 Min. 11



**DEMAIN**  
Pluie intermittente.  
Max. 13 Min. 15

Zachary, 5 ans, Soccer U-12, Roxton Falls

## SOMMAIRE

À ne pas répéter.....	18
Arts et culture.....	7
Horoscope.....	14
Loterie.....	10
Jeux.....	27
Nécrologie.....	25
Opinion.....	12
Petites annonces.....	24
Sports.....	28

## POUR NOUS JOINDRE

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

<b>NUMÉRO GÉNÉRAL</b>	450-375-4555
Abonnement et livraison	450-375-4555, option 2
Les Petites annonces	450-375-8888
Événements urgents	450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#172 667

<b>TÉLÉCOPIEURS</b>	
Rédaction	450-777-4865
Publicité	450-777-7221
Petites annonces	450-375-2195

<b>INTERNET</b>	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.ca

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison

par camelot	4,17 \$
par motorisé	4,59 \$



PHOTO MICHEL LALIBERTÉ, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

En février dernier, Québec a ordonné au Domaine Foster de cesser tous ses travaux. L'arrêt a été exigé puisque le promoteur n'avait pas en main un certificat d'autorisation pour procéder.

## DOMAINE DU MONT FOSTER

# Le projet toujours en attente



**MICHEL LALIBERTÉ**

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

**BOLTON-OUEST** — Le Domaine du mont Foster ne pourra reprendre la construction de son chemin jusqu'au sommet de la montagne du même nom. Le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs n'émettra pas de certificat d'autorisation tant que la MRC maintiendra sa mesure de contrôle intérimaire (MCI) interdisant l'ouverture de nouvelles rues en dehors des périmètres urbains, ce qui comprend le mont Foster. Mais quoi qu'il arrive, le promoteur Fernand Barsalou aura du pain sur la planche.

« Le promoteur doit avoir une attestation de conformité de la municipalité et de la MRC pour obtenir son certificat d'autorisation. Ça fait partie des conditions », a indiqué Renée Plamondon, directrice

générale adjointe du Centre de contrôle environnemental du Québec au MDDEP. « Ça prend ces attestations. Il ne peut pas continuer ce qu'il a fait illégalement. »

Le conseil des maires de la MRC de Brome-Missisquoi a imposé, le 19 juin dernier, une MCI à l'ouverture de nouvelles rues ou au prolongement de rues existantes dans la municipalité de Bolton-Ouest. Le but était de s'assurer que la municipalité se conforme au schéma d'aménagement de la MRC qui décourage le développement résidentiel à l'extérieur des périmètres urbains dûment identifiés. Par souci d'équité, la MCI a été étendue le mois dernier aux 21 municipalités de la MRC.

Dans l'ensemble des municipalités membres de la MRC, Bolton-Ouest est un cas à part. Elle est la seule qui n'a pas de périmètre urbain dans lequel des projets résidentiels sont possibles. La MRC a proposé d'identifier une « zone d'affectation résidentielle rurale » d'environ 500 hectares qui aurait inclus le mont Foster où l'ouverture de nouvelles rues serait autorisée pour permettre la construction de maisons. Le conseil municipal

avait accepté la proposition. Mais plusieurs résidents de la petite municipalité s'y sont opposés.

La réflexion pour trouver une solution acceptable pour le conseil municipal de Bolton-Ouest et ses résidents se poursuit.

Les maires de la MRC devront décider ce soir, lors de leur assemblée ordinaire, s'ils renouvellent la MCI pour une autre période de trois mois.

### Débat relancé

Ce débat autour du respect des périmètres urbains a été relancé l'année dernière lorsque le promoteur Domaine du mont Foster a entamé des travaux pour prolonger le chemin Paramount à Bolton-Ouest. L'entreprise a fait faire des travaux de coupes d'arbres, d'excavation et de dynamitage pour se rendre au sommet de la montagne. Elle projette d'y construire 27 maisons de luxe. Il s'agit de la deuxième phase de son projet. Le mont Hall, du côté ouest du mont Foster, accueille 43 terrains. Quelques maisons ont été construites.

En février dernier, le MDDEP a ordonné à la compagnie qu'elle cesse

tous ses travaux. L'arrêt a été exigé puisque le promoteur n'avait pas en main un certificat d'autorisation pour procéder.

Le MDDEP a depuis demandé à l'entreprise de préparer un plan des mesures correctrices pour remettre les lieux dans leur état d'avant. Le plan est présentement à l'étude par des fonctionnaires du Ministère.

Le promoteur a encore du pain sur la planche qui l'attend. Il doit mandater une firme spécialisée pour produire un inventaire des milieux humides des secteurs touchés en plus des animaux et des végétaux qui y vivent. L'inventaire doit couvrir la période de la fin de l'été et celle du printemps, a dit M<sup>me</sup> Plamondon.

Toutes ces exigences devront avoir été respectées avant que Domaine du mont Foster puisse déposer une demande pour obtenir un certificat d'autorisation pour reprendre ses travaux. Le promoteur devra toutefois convaincre la MRC et la municipalité de lui donner également leur autorisation.

L'actionnaire principal de Domaine du mont Foster, Fernand Barsalou, n'a pas donné suite à notre demande d'entrevue.

Plus qu'un conseiller...  
**Yves Paquette** ...un ami  
Courtier immobilier

BUR.: 450 378-4120  
CELL.: 450 775-9940

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com  
RE/MAX Professionnel inc.  
Agence Immobilière

## COMMISSION CHARBONNEAU

## Des contrats de voirie à Montréal en entrée

BRUNO BISSON

La Presse

La Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction, mieux connue sous le nom de commission Charbonneau, se penchera au cours des prochaines semaines sur les méthodes utilisées par le crime organisé pour infiltrer cette industrie, qui enregistre des records d'activité au Québec.

la Ville auraient été soudoyés et comment une partie de l'argent aurait été recueillie pour des partis politiques municipaux. Certains nous parleront d'élus de certaines villes, notamment Laval et Montréal», a déclaré la juge Charbonneau.

«Les procureurs de la commission prévoient faire entendre une cinquantaine de témoins, a indiqué pour sa part la procureure Sonia Lebel. Pour bien comprendre le pourquoi et le comment

types d'infiltration utilisés» pour assurer leur mainmise sur l'industrie.

Consortiums et partis politiques Me Lebel a ainsi confirmé la présence de témoins experts, dont l'experte en matière d'infiltration du crime organisé dans la construction en Italie, M<sup>me</sup> Valentina Tenti.

La venue devant la commission de l'ex-agent du FBI, Joseph Pistone, alias Donnie Brasco, qui a infiltré la mafia new-yorkaise, n'a pas été évoquée.

Elle avait pourtant fait l'objet de nombreux reportages la semaine dernière.

La juge Charbonneau a par ailleurs indiqué hier que des études

La commission enquête à Trois-Rivières, Québec, en Estrie, en Abitibi et sur la Côte-Nord.

Dans son discours d'ouverture, hier, la juge France Charbonneau, présidente de la commission, a affirmé que les témoignages, cet automne, porteront sur l'attribution de contrats «de trottoirs, d'égouts et d'asphalte à la Ville de Montréal».

«Ces témoins indiqueront de quelle façon des entreprises oeuvrant dans ce secteur se sont réparti des contrats, de quelle façon des fonctionnaires de

d'un phénomène, il faut en comprendre les acteurs et les milieux. L'enquête nous a permis de cibler deux groupes liés au secteur de la construction: la mafia et les motards criminels.»

La commission Charbonneau étudiera donc les origines, l'évolution, les structures et le fonctionnement interne de ces empires criminels «pour mieux comprendre leur intérêt pour le milieu de la construction et les différents

sont en cours sur «les états financiers des partis politiques et l'évolution du phénomène des consortiums constitués par des firmes de génie-conseil», en vue d'une «phase ultérieure» de l'enquête.

Vers la fin de l'automne ou au début de l'année prochaine, la commission se penchera sur le monde syndical, notamment sur «la possible infiltration des syndicats par le crime organisé». La



PHOTO NINON PEDNAULT, LA PRESSE

Dans son discours d'ouverture, hier, la juge France Charbonneau, a affirmé que les témoignages, cet automne, porteront sur l'attribution de contrats «de trottoirs, d'égouts et d'asphalte à la Ville de Montréal».

violence et l'intimidation sur des chantiers de construction feront partie de ce volet des travaux de la commission.

La juge Charbonneau a d'ailleurs indiqué que des enquêtes sont en cours sur la Côte-Nord, en Abitibi, à Trois-Rivières, en Estrie et à Québec.

Depuis l'appel lancé au public au

début de ses travaux, au printemps dernier, la commission affirme avoir reçu près de 1650 appels, courriels, lettres et télécopies de documents provenant de toutes les régions du Québec.

La Commission poursuit ses travaux tous les jours de la semaine, jusqu'à jeudi.

## CONSTRUCTION

## Un sommet d'activités depuis la Baie James

BRUNO BISSON

La Presse

L'industrie de la construction est en voie de battre des records d'activités qui remontent à près de 40 ans, au Québec.

Selon un économiste de la Commission de la construction du Québec (CCQ), Louis Delagrave, «on est revenus à des niveaux d'activités

qu'on avait connus au milieu des années 1970 avec les travaux de la baie James. Nous sommes en train de dépasser ces records-là.»

À l'époque, l'industrie de la construction employait environ 165 000 travailleurs au Québec. Selon les prévisions de la CCQ, «on pourrait atteindre jusqu'à 175 000 travailleurs actifs dans le monde de la construction, d'ici 2015. Et on ne voit

pas vraiment de baisses en vue», a affirmé, hier, M. Delagrave, au terme d'un long exposé sur l'histoire des relations de travail dans le monde de la construction.

## Croissance exceptionnelle

«Ça fait 15 ans qu'il y a une croissance dans la construction, ce qui est exceptionnel. D'habitude, on connaît des cycles de hausse

pendant sept ou huit ans, suivi de sept ou huit ans de baisses. Là, on se trouve en hausse depuis 15 ans, et on s'attend à ce que cela puisse se poursuivre pendant encore plusieurs années.»

En 2012, dit M. Delagrave, on prévoyait enregistrer un total de 159 millions d'heures travaillées dans la construction au Québec. Selon les prévisions actuelles, ce nombre

devrait plutôt s'établir entre 160 et 165 millions d'heures.

M. Delagrave fait partie de ces experts appelés par la commission Charbonneau pour «mettre la table» et établir un cadre de référence précis sur l'industrie de la construction, le monde syndical et les méthodes utilisées par des organisations criminelles pour les infiltrer et les contrôler.

## RENTÉE À OTTAWA

## L'économie toujours la priorité du gouvernement Harper

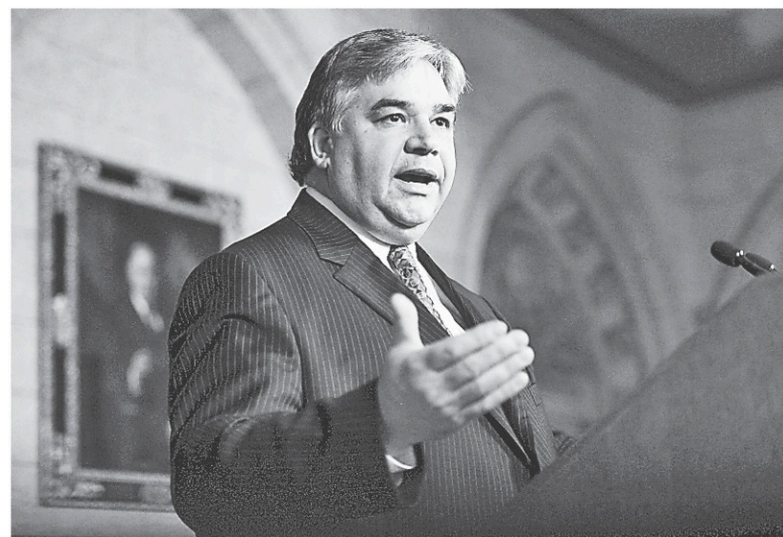


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Questionné à savoir si le nouveau projet budgétaire serait lui aussi un projet omnibus, le leader du gouvernement en Chambre, Peter Van Loan, a évité de répondre directement.

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Alors que la menace d'un autre projet de loi omnibus massif pour mettre en oeuvre le budget plane sur la rentrée parlementaire à Ottawa, le Nouveau Parti démocratique (NPD) avertit les conservateurs de ne pas répéter «les erreurs de la dernière session».

Et si le renvoi des «criminels étrangers» et le combat contre le terrorisme sont aussi en haut de la liste des priorités gouvernementales, la controversée réforme du Sénat, elle, va attendre, a fait savoir hier le leader du gouvernement en Chambre, Peter Van Loan, dans une conférence de presse.

S'il n'en tient qu'au gouvernement Harper, la session parlementaire d'automne sera sous le signe, encore une fois, de l'économie et de la création d'emploi.

La pierre angulaire du programme législatif conservateur sera ainsi une

seconde loi visant à mettre en oeuvre le budget, a indiqué M. Van Loan, lors d'un point de presse hier, tenu pour faire valoir les priorités des conservateurs pour l'automne.

Il a toutefois refusé de préciser quand il sera déposé, ni s'il s'agira — comme le craint l'opposition — d'un projet de loi omnibus allant bien au-delà des mesures budgétaires. Ils s'inquiètent de devoir composer avec un projet similaire à celui déposé au printemps, qui comportait plus de 400 pages et qui modifierait quelque 70 lois.

M. Van Loan a toutefois été avare de détails sur le contenu du second, se contentant de souligner qu'il mettra en oeuvre le reste des mesures du budget de mars 2012.

Le printemps dernier, l'opposition avait réclamé en vain que le projet de loi C-38 — qualifié par plusieurs de projet mammoth — soit scindé

en plusieurs parties pour en permettre une étude plus approfondie. De multiples amendements avaient été proposés, mais tous ont été rejetés. Le temps de débat sur C-38 avait aussi été limité pour une adoption rapide.

Questionné à savoir si ce nouveau projet budgétaire serait lui aussi un projet omnibus, M. Van Loan a évité de répondre directement, tout en laissant entendre que l'intention du gouvernement serait de le faire adopter rapidement, sans souffrir de délais.

«Les Canadiens veulent voir du leadership sur l'économie. Ils ne veulent pas voir d'autres occasions pour du délai et de l'obstruction. Ils veulent voir un gouvernement qui accomplit le travail, qui se concentre sur l'économie et qui livre des résultats de façon productive», a-t-il dit.

# Cantine et chocolaterie côte à côte

Chez Ben agrandi, Fleur de sel s'amène

MARIE-FRANCE  
LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Deux commerces voisins de la rue Principale à Granby se préparent à changer d'allure. La Cantine Chez Ben on s'bour la bédaine agrandira, tandis que les

installations d'Automobiles Centre-ville font l'objet d'une demande de permis de démolition afin de permettre l'implantation de la chocolaterie Fleur de sel.

Les deux projets sont liés, a expliqué hier François Dubé, copropriétaire de la légendaire cantine à Granby, de même que du terrain voisin où le vendeur de voitures a longtemps eu pignon sur rue.

Il est notamment prévu dans le projet d'agrandissement de la cantine que le stationnement s'étendra aussi dorénavant sur la propriété

voisine. Autre détail important du projet : le nombre de places assises dans la salle à manger sera revu à la hausse : de 80 à 126. L'endroit sera climatisé. Les salles de bain et les vestiaires des employés seront aussi rénovés. Il n'y a à peu près que la cuisine qui ne changera pas, dit François Dubé.

« On va donner plus de confort à nos clients et à nos employés », dit-il.

L'espace-terrasse sera également agrandi. « On travaille avec des architectes et des ingénieurs pour

avoir quelque chose d'unique. Ça, c'est la faute des jeunes qui s'en mêlent. La troisième génération est en place avec mon fils Jimmy », s'amuse celui qui, avec son frère Bernard Junior, représente la deuxième génération. La cantine a été fondée en 1950 par leur père, Bernard Dubé.

Les travaux de rénovation et d'agrandissement de la cantine devraient débuter dans un mois environ. Le montant de l'investissement n'est pas dévoilé. Le populaire endroit, qui a de nouveau remporté le mois dernier la Fourchette d'or au Festival de la poutine de Drummondville, devrait rester ouvert durant les travaux, sauf vers la fin du chantier. Une fermeture de quelques jours pourrait être nécessaire pour « joindre l'ancienne section et la nouvelle », explique François Dubé.

Chose certaine, le look de la cantine Chez Ben restera fidèle à lui-même, affirme le copropriétaire. Donc, pas question de toucher à l'immense géant de néon, hot-dog à la main, qui trône depuis des décennies à l'avant du commerce. « La pancarte est là pour rester », assure M. Dubé.

## Pignon sur rue

Par ailleurs, c'est la chocolaterie Fleur de sel, propriété de Lyne Dubé, soeur de François et de Bernard Jr, qui sera le nouveau voisin de la cantine. Un avis de démolition a été apposé sur la bâtisse d'Automobiles Centre-ville. Si le comité de démolition, présidé par le maire Richard Goulet, donne son aval à cette demande, les travaux pourraient débuter en novembre, affirme François Dubé.

Lyne Dubé, qui travaille avec sa fille, Annie, est emballée par le projet de nouvelle construction qui lui permettrait de « plus que doubler » sa superficie actuelle, en plus d'avoir pignon sur la rue

Principale. « Je pourrais avoir un espace boutique avec deux cuisines séparées; l'une pour la chocolaterie, où les gens pourraient me voir travailler, et l'autre pour les plats cuisinés », explique-t-elle.

Lyne Dubé souligne que l'entreprise a démarré ses activités en douceur il y a trois ans, rue Marcoux, où elle avait très peu de visibilité. Fleur de sel doit donc sa croissance au « bouche-à-oreille ». Outre ses chocolats, la PME offre une flopée de plats cuisinés, tels des pâtés au poulet, quiches, lasagnes, etc.

Là aussi, le montant de l'investissement n'est pas dévoilé. Si tout se déroule comme prévu, Fleur de sel aimerait pouvoir vivre les périodes chocolatées de la Saint-Valentin et de Pâques sous son nouveau toit.

## » EN BREF

### Prendre sa vie en main

**GRANBY** — Dans le cadre de son activité de financement 2012, La Fondation Ma vie en main organise un cocktail et un encan-bénéfice le 18 octobre prochain à la M Galerie Boutique de Granby, de 17h à 20h. Le coût du billet est de 20 \$. Par le biais de différentes activités (ébénisterie, travail communautaire), cette Fondation entend soutenir la réadaptation psychosociale par le travail pour la clientèle ayant des problèmes de santé mentale graves et persistants. Les profits réalisés lors de cette activité de financement permettront de verser des allocations à de nouveaux participants. Les personnes intéressées peuvent se procurer des billets en communiquant avec Pierre Dupont au 450 522-2120.



PHOTO ALAIN DION

Deux commerces voisins de la rue Principale à Granby se préparent à changer d'allure. La Cantine Chez Ben on s'bour la bédaine agrandira, tandis que les installations d'Automobiles Centre-ville font l'objet d'une demande de permis de démolition afin de permettre l'implantation de la chocolaterie Fleur de sel.



Concours

# La Voix de l'Est

VOUS HABITEZ  
LA RUE **DES PINS** À ANGE-GARDIEN ?

**APPELEZ-NOUS** | 450 375-4555, poste 2  
d'ici la fin de la journée ! | pour courir la chance de gagner

**200\$** chez **RONA**

Tirage lundi prochain. Un gagnant par semaine pour les rues chanceuses identifiées, parmi les abonnés seulement. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.

## Billet

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.ca

## Une belle édition, en effet

**J**e n'avais encore jamais vu autant de caméras de télé et de caméras tout court à l'occasion de la finale du Festival de la chanson. C'était impressionnant.

Le Festival de la chanson a beau avoir 44 ans, il continue de grandir. Il continue de grandir et son influence et sa crédibilité n'ont jamais été aussi grandes. Clairement. Pas pour rien qu'autant de médias sont passés par Granby au cours des deux dernières semaines.

Le concours a été très bon. Il y a eu une soirée ordinaire lors des demi-finales, mais ce qu'on retient toujours du concours, c'est la qualité de la finale. Et la finale, même si je me suis interrogé sur la présence de deux des six participants, a été excellente.

La dernière édition du concours a été clairement supérieure à celle d'il y a un an, qui avait été la moins bonne que j'ai eu l'occasion de couvrir en sept ou huit ans.

Rod le Stod est un beau lauréat. Je ne suis pas un fan de rap (je n'en écoute jamais à la maison), mais le bonhomme a quelque chose de spécial. Il a quelque chose à dire, il a le sens de la mélodie, il a du charisme. On va suivre attentivement sa progression.

Vous le savez, j'ai beaucoup aimé Rosie Valland. Sa belle fragilité, sa sincérité et la qualité de ses textes m'ont touché. Si elle parvient à bien s'entourer, elle aura une carrière. Cette fille-là a quelque chose de spécial à offrir.

Voilà pour l'élément concours du festival. Mais il y a le reste. Et le reste a été fort intéressant.

On a eu droit à de bons moments à la place Johnson, le moment le plus fort ayant été le show de Lisa LeBlanc, quelques heures après qu'elle eut remis son disque d'or aux gens du festival. Mais perso, j'ai adoré les moments passés à l'église United transformée en magnifique (et j'insiste sur le mot magnifique) petite salle de spectacle. Imaginez l'endroit deux fois plus grand et vous avez exactement ce à quoi Pierre Fortier rêve pour Granby comme deuxième salle.

À l'église United, justement, j'ai trippé sur la Française Melissmell que l'on voyait sur une scène canadienne pour la première fois. Très, très belle découverte de M. Fortier, qui se donne aussi comme mission de nous faire aimer des artistes venus de l'autre bord de l'Atlantique.

Grâce au Festival de la chanson, Granby, je l'ai déjà écrit, a maintenant ses Francophiles. Toutes proportions gardées, bien sûr. Mais c'est le même esprit et ça a le même but: propager la bonne nouvelle de la chanson francophone.

Le budget du festival a augmenté au cours des dernières années. Et on imagine à peine ce que Pierre Fortier réussirait à faire avec un peu plus de sous encore.

Une soixantaine d'Européens sont venus nous visiter, dont 13 journalistes. Le caractère international du Festival de la chanson n'a jamais été aussi mis en évidence. L'événement n'a jamais été aussi *big*, point.

Morale de cette histoire, on vient de passer deux belles semaines.

16<sup>es</sup> JOURNÉES DE LA CULTURE

## Plus d'une vingtaine d'activités à Granby

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — L'été culturel auquel on a eu droit à Granby se prolonge encore. Après les concerts dans le parc Victoria, les À-Côtés du Palace, les Jeudis Shows sur le perron et le Festival de la chanson, voici que les Journées de la culture s'amènent à grands pas. Et c'est encore à une programmation qui n'a pas de quoi faire rougir que les citoyens auront droit, et ce, gratuitement.

«Si on se compare à d'autres villes, mis à part Montréal et Québec, on doit être dans les cinq premières en terme d'activités», soulignait hier matin le maire Richard Goulet.

«On dépasse bien souvent Laval, Trois-Rivières et Sherbrooke», dit pour sa part France Arbour, grandement engagée dans la culture à Granby.

«Il n'y a pas à dire, la culture a presque pris le dessus sur les sports à Granby au niveau du nombre d'activités», reprend M. Goulet.

Du 28 au 30 septembre prochains, plus d'une vingtaine d'activités de toutes sortes seront organisées.

Parmi les nouveautés proposées, mentionnons notamment une promenade sonore au CINLB et l'écoute de l'œuvre *Bruissements et clapotis* de Magali Babin, en collaboration avec le 3<sup>e</sup> Imperial, un défilé de mode Québec-Sénégal et une conférence sur l'origine des instruments de musique traditionnelle suivie d'un spectacle.

Mentionnons que d'autres municipalités de la région participent également aux 16<sup>es</sup> Journées de la culture, notamment Sutton, Saint-Césaire, Bromont et Cowansville.

Pour avoir la programmation complète, consulter le [www.journeesdelaculture.qc.ca](http://www.journeesdelaculture.qc.ca).

L'an dernier, quelque 2500 activités avaient été organisées dans 353 municipalités. Cette année, il y en aura près de 2900 réparties dans 362 villes différentes.

«Nos Journées de la culture ont tellement influencé nos voisins du Canada anglais qu'il y a maintenant les Culture Days d'un océan à l'autre», souligne France Arbour.



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Si on se compare à d'autres villes, mis à part Montréal et Québec, on doit être dans les cinq premières en terme d'activités », a souligné hier matin le maire de Granby, Richard Goulet.



« On dépasse bien souvent Laval, Trois-Rivières et Sherbrooke », mentionne France Arbour, grandement engagée dans la culture à Granby.

2 POUR 22\$

4 CHOIX

- ASSIETTE DE LANGOUSTINES GRILLÉES (6)
- ESCALOPES DE POULET PANÉES (3)
- SALADE CÉSAR AVEC FILET DE SAUMON GRILLÉ (8 OZ)
- MÉDAILLONS GRILLÉS(3) ENROULÉS DE BACON AVEC SAUCE AU POIVRE

INCLUANT SOUPE ou SALADE

DU DIMANCHE AU JEUDI, APRÈS 16 H

# casa GRECQUE

www.casagrecque.ca

APPORTEZ VOTRE VIN

844, RUE PRINCIPALE, GRANBY  
450 777-7250

## La folie des brochettes

7 jours sur 7\*

\* NE S'APPLIQUE PAS LES JOURS DE FÊTE NI LES JOURS FÉRIÉS.

# Prêt à faire des compromis

PAUL JOURNET ET TOMMY CHOUINARD

LA Presse

**QUÉBEC** — Le gouvernement minoritaire du Parti québécois sera forcé de faire des compromis sur son programme, ont reconnu ses députés lors de leur assermentation hier.

«Sincèrement, on est tous conscients du résultat. Les Québécois ont fait leur choix. Un gouvernement minoritaire implique des concessions. Ça implique des compromis, ça implique du donnant-donnant. On arrive avec un esprit d'ouverture», a raconté son député Bernard Drainville.

Dans son discours, la première ministre désignée Pauline Marois a promis «d'en finir avec la politique de la division», sans préciser à quoi elle référerait. Elle n'a pas répondu aux questions par la suite. Lors de l'assermentation, les députés péquistes ont dû jurer «d'être fidèles et de porter vraie allégeance à Sa Majesté la reine Elizabeth II». Pour la cérémonie, le PQ a sorti du salon rouge le drapeau du Canada. Serge Cardin, tombeur de Jacques Charest dans Sherbrooke, a été parmi les plus applaudis. Dans l'entourage de M<sup>me</sup> Marois, on dit ne pas savoir

si l'unifolié sera ramené au salon rouge pour les travaux parlementaires. Les précédents gouvernements péquistes l'avaient sorti pour tout leur mandat.

## Souplesse

Durant la campagne électorale, les promesses de Charte de la laïcité et de renforcement de la Charte de la langue française ont inquiété les communautés anglophones et allophones. Les mesures promises devraient figurer dans les projets de loi, a indiqué François Gendron, doyen de la députatation péquiste. Mais le PQ pourrait plier en commission parlementaire. «Il faut déposer nos convictions telles qu'elles sont, et ensuite prendre acte de la réalité objective de la situation du parlement minoritaire. Il faut avoir cette souplesse de fonctionnement», a-t-il indiqué.

Le PQ est-il prêt à faire des compromis sur sa nouvelle Loi 101? «Je ne veux pas aller sur le spécifique aujourd'hui, a répondu M. Drainville. On est dans un état d'esprit où on sait qu'il va falloir faire des compromis. Les compromis devront venir de notre côté, mais aussi des autres partis.»

«La CAQ peut nous aider assez

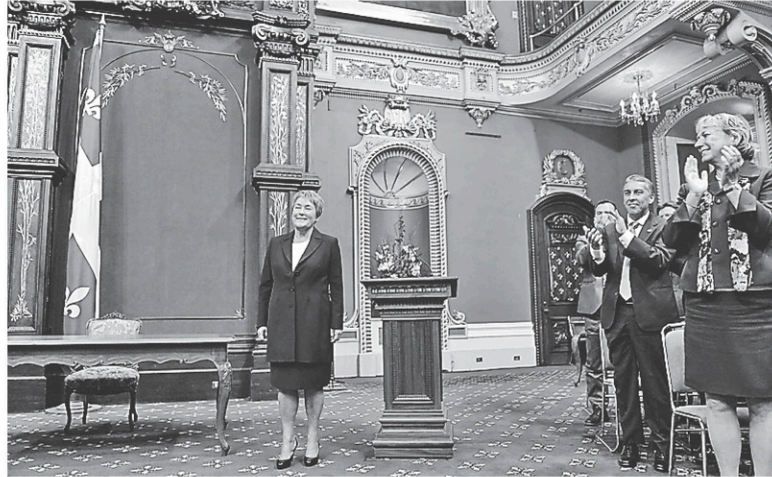


PHOTO STEVE DESCHENES, LE SOLEIL

**Pauline Marois et ses députés ont prêté serment, hier. Ils ont dû jurer «d'être fidèles et de porter vraie allégeance à Sa Majesté la reine Elizabeth II».**

rapidement, estime M. Cardin. On sait que certains dossiers avec les libéraux peuvent être plus difficiles.» Ancien député du Bloc québécois, il a vécu sous un gouvernement minoritaire à Ottawa. Ce sera «du cas par cas», prévoit-il.

«Au niveau de la laïcité et de l'égalité homme-femme, on a des points de rencontre aussi, a observé Stéphane Bédard, qui était leader parlementaire

dans l'opposition. L'important, ça va être de dire: voici nos couleurs, puis de discuter et voir les terrains d'entente. Il y en a dont je ne connais pas l'opinion encore, donc on va voir.»

«Sur la question de la langue et de la laïcité, il y a des points de convergence entre la Coalition avenir Québec, Québec solidaire et nous. Ils ne sont pas aussi ambitieux que nous, mais sur

certain points, ils ont des volontés qui sont convergentes», a souligné Jean-François Lisée, sans vouloir spéculer davantage.

«Si on réalise que contrairement à M<sup>me</sup> Marois, les autres partis ne sont pas en mode d'écoute et de dialogue, il faudra s'ajuster. Mais c'est clair que nous, on veut travailler de la façon la plus consensuelle possible», a quant à lui promis Stéphane Bergeron.

Alors que des associations liées à la CLASSE envisagent de tenir une journée de grève par mois, Léo Bureau-Blouin leur répond que le PQ entend «passer de la parole aux actes», mais qu'il faut lui «laisser le temps de la faire». «Beaucoup d'étudiants et leurs familles peuvent crier victoire. La hausse des droits de scolarité sera abolie dès le premier conseil des ministres», a-t-il affirmé. Un sommet sur l'enseignement supérieur se tiendra dans les 100 prochains jours. Pauline Marois y proposera une indexation des droits de scolarité, une hausse que rejette la CLASSE. Léo Bureau-Blouin a réitéré qu'il entend «faire la promotion du gel» au sein de son parti, mais il se dit «ouvert aux compromis».

## CONSEIL DES MINISTRES

# Le casse-tête de Pauline Marois

TOMMY CHOUINARD

LA Presse

**QUÉBEC** — Pauline Marois n'y échappera pas: les considérations géographiques pèsent lourd dans la formation d'un conseil des ministres. Elles lui causeront tout un casse-tête sur la Rive-Sud et lui imposeront quelques nominations. Agnès Maltais, Yves-François Blanchet, Pascal Bérubé, Suzanne Proulx et Réjean Hébert ont presque de facto une place autour de la table du cabinet.

Un premier ministre cherche en

effet à ce que chaque région soit représentée au conseil des ministres. Si cette règle non écrite est respectée, des choix sont prévisibles pour Pauline Marois. Elle doit dévoiler la composition de son cabinet demain.

Seule élue péquiste à Québec, Agnès Maltais aura à coup sûr sa limousine. Yves-François Blanchet est l'unique député du Centre-du-Québec bien qu'une partie de sa circonscription de Johnson se trouve en Montérégie. Il recevra donc probablement un coup de téléphone de la chef.

En Estrie, Pauline Marois a deux députés, mais le choix est simple. Le D<sup>r</sup> Réjean Hébert est destiné à devenir ministre de la Santé. Le PQ a également deux élus en Mauricie. Comme Luc Trudel est une nouvelle recrue, Noëlla Champagne a des chances d'entrer au Saint des Saints même si elle n'est pas une députée habituée aux projecteurs.

Pauline Marois a déjà déclaré que Léo Bureau-Blouin, le plus jeune député de l'histoire de l'Assemblée nationale, ne sera pas ministre. Hormis sa circonscription

de Laval-des-Rapides, le PQ n'en a remporté qu'une seule autre sur l'île Jésus: Sainte-Rose. Suzanne Proulx pourrait donc se retrouver à la tête d'un ministère même si elle n'a aucune expérience parlementaire. Elle était jusqu'à tout récemment directrice du Comité sectoriel de main-d'oeuvre de la métallurgie.

Le PQ a remporté toutes les circonscriptions de l'Est à partir de Rimouski. Il faut s'attendre à ce qu'un portefeuille soit donné à Pascal Bérubé, qui fait partie de la

relève. Sur la Côte-Nord, Lorraine Richard ou Marjolain Dufour devrait avoir une place au conseil des ministres.

Le PQ a raflé les trois circonscriptions de l'Abitibi-Témiscamingue, mais le seul député expérimenté est le vétéran François Gendron. Le doyen a déjà fait savoir que le poste de président de l'Assemblée nationale ne l'intéresse pas. Il peut espérer un ticket pour le cabinet.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean est lui aussi peint en bleu péquiste. Pauline Marois doit faire ses choix parmi cinq députés, dont Stéphane Bédard, Alexandre Cloutier et Sylvain Gaudreault. Ils ne pourront pas tous devenir ministres, car les régions doivent être représentées de façon équitable.

Il y a aussi embouteillage en Montérégie. Plusieurs députés sont ministrables: Bernard Drainville, Marie Malavoy, Pierre Duchesne, Élaïne Zakaïb, Martine Ouellet, Bertrand Saint-Arnaud, Stéphane Bergeron... C'est un autre casse-tête pour Pauline Marois.

La tâche est plus simple dans Lanaudière et les Laurentides. Véronique Hivon (Joliette) et Nicolas Marceau (Rousseau) sont pressentis respectivement à la Justice et aux Finances.

Montréal ne sera pas en reste. Jean-François Lisée aura sûrement son ministère. Deux femmes sont susceptibles d'être également nommées: Diane De Courcy, ex-présidente de la Commission scolaire de Montréal, et Nicole Léger, fidèle alliée de M<sup>me</sup> Marois. D'autres options s'offrent à la première ministre, comme Maka Kotto et Daniel Breton.

★★★★★★★★★★★★★★★★

## Découvrez les dessous des présidentielles

★★★★★★★★★★★★★★★★

INSTRUCTIF, LUDIQUE, ORIGINAL ET UN BRIN IRRÉVÉRENCIEUX

★ RICHARD HÉTU  
Correspondant de La Presse à New York depuis 1994.

★ ALEXANDRE SIROS  
Responsable de la section Monde à La Presse. Il a été correspondant à Washington de 2003 à 2006.

Offert en librairie ou sur [librairie.lapresse.ca](http://librairie.lapresse.ca)



*J'ai trouvé  
chez*



**VÉHICULES  
D'OCCASION**

[estrie-toyota.qc.ca](http://estrie-toyota.qc.ca)

**Plus de 51 véhicules en inventaire**



**4 COROLLA**

De 1 995 \$ à 13 490 \$



**9 MATRIX**

De 11 995 \$ à 15 495 \$



**5 RAV4**

De 6 995 \$ à 25 495 \$



**11 YARIS**

De 6 495 \$ à 12 895 \$

**NOUVEAUX ARRIVAGES**

2011 DODGE AVENGER SXT, 46 244 KM, ARGENT,	15 995 \$
2003 FORD EXPLORER 4X4, CUIR, TOIT, DVD 7, NOIR, 200 300 KM	5 495 \$
2006 F-150, 4WD SUPER CAB, 145 PO WB FX4, 4X4, NOIR, 121 028 KM	15 995 \$
2004 SILVERADO 2500 HD, 4 WD, DOUBLE, BLEU, 154 000 KM	10 495 \$
2010 COROLLA CERTIFIÉ, CLIM., GLACES ÉLECT., TOIT, NOIR, 88 407 KM	13 995 \$
2010 MATRIX CERTIFIÉ, CLIM., GLACES ÉLECT., ARGENT, 36 200 KM	14 995 \$
2009 RAV4, AWD, CLIM., GLACES ÉLECT., RÉG. DE VIT., BRUN, 94 241 KM	16 995 \$
2009 CAMRY, GRIS, 61 245 KM	16 495 \$

**AUTRES VÉHICULES**

2005 TOYOTA 4RUNNER SPORT EDITION 4X4, BLEU, 157 010 KM	15 995 \$
2010 TOYOTA FJ CRUISER, CERTIFIÉ GROUPE C, NOIR, 75 401 KM	26 995 \$
2002 MAZDA MIATA, DÉCAPOTABLE, ARGENT, 115 120 KM	8 495 \$
2008 TOYOTA SIENNA LE CERTIFIÉ, BLANC, 71 201 KM	16 495 \$
2005 MAZDA TRIBUTE, 4 WD, GT, V6, BEIGE, 18 2347 KM	4 995 \$
2008 HONDA CIVIC DX-G, CLIM., GL. ÉLECT., RÉG. DE VIT., ROUGE, 139 000 KM	8 495 \$
1999 SATURN SL, PRUNE, 201 000 KM	1 995 \$
1993 NISSAN ALTIMA, BEIGE SABLÉ, 137 562 KM	995 \$

**LE MEILLEUR PRIX POUR  
VOTRE VÉHICULE D'ÉCHANGE**

VÉHICULES D'OCCASION  
**Certifiés**  
TOYOTA

**CarProof**<sup>MD</sup>  
POUR VOTRE SÉCURITÉ

\* Offre de financement à l'achat de durée limitée par l'entremise de Toyota Services Financiers sur approbation du crédit, sur les véhicules d'occasion certifiés Toyota (TCUV) admissibles. Financement à 3,9% disponible pendant une période allant jusqu'à 60 mois. Taxes, immatriculation, assurance et droits sur les pneus neufs en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant ou visitez [www.toyota.ca](http://www.toyota.ca) pour les détails.

**Estrie  
TOYOTA**

**VÉHICULES  
D'OCCASION**

**450 378-8404**

**6, rue Irwin Granby**  
(Angle Principale et accès de l'autoroute)



Jocelyn Rancourt  
Directeur véhicules d'occasion



Mario Messier  
Conseiller véhicules d'occasion



Réjean Lemieux  
Conseiller véhicules d'occasion

2087201

BIOTROUSSE DU MASSIF DES MONTS SUTTON

# Savoir regarder au bon endroit

Résultats des tirages du : 2012-09-17

**Sprint** 11 26 30 31 37

**Loto 6/49** 2 3 10 R A  
01 03  
26 31 35

**banco** 04 09 12 17 23 25 29 30 36 38  
39 42 46 52 54 57 59 60 63 70

**La Quinzaine** 3 475  
4 0019

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
31 AVRIL 53 SAGITTAIRE

**Extra** 4791291

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L. Agence immobilière

Curtis Skinner courtier immobilier



**SUTTON** — Avant de dévaler ses pentes à toute vitesse, pourquoi ne pas prendre le temps d'effectuer une randonnée cet automne pour en apprendre plus sur les subtilités du mont Sutton? Voilà ce que propose la *BioTrousse du massif des monts Sutton*, un nouvel outil lancé officiellement dimanche qui invite les visiteurs à attarder leur regard, mais surtout le diriger au bon endroit afin de découvrir les nombreuses richesses naturelles des lieux.

« L'idée, c'est d'avoir un guide qui met en valeur les massifs du mont Sutton, qui permet de faire plus que de la simple randonnée sportive. La BioTrousse pour notamment aider les gens à reconnaître les arbres et les traces d'animaux qu'ils croiseront lors de leur balade », explique l'éducatrice en environnement et l'auteure de la BioTrousse, Isabelle Grégoire.

Illustrations, questionnaires et fiches explicatives aideront les randonneurs à identifier plus aisément les nombreuses caractéristiques propres au massif des monts Sutton. « La BioTrousse devient le guide. Elle met en lumière les spécificités du massif et permet aux gens de faire des randonnées autonomes, comme il n'y a pas toujours de l'animation sur place », souligne Nadya Baron, directrice marketing du mont Sutton.

Les visiteurs apprendront entre autres que les fleurs du trille rouge dégagent une odeur de viande crue qui attire les mouches. Ils découvriront aussi qu'une bonne population d'ours noirs fréquente le massif du mont Sutton, où ils côtoient plusieurs spécimens de lynx roux. « C'est un peu la vedette du massif des monts Sutton,



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

L'éducatrice en environnement et l'auteure de la BioTrousse du massif des monts Sutton, Isabelle Grégoire.

indique M<sup>me</sup> Grégoire au sujet du lynx roux aussi appelé bobcat, qui est d'ailleurs illustré en première page de la BioTrousse. Il est difficile à apercevoir, mais on peut facilement reconnaître leurs traces dans le sol. »

Ultimement, le guide vise à amener les gens au-delà de la simple découverte pour les encourager à adopter des comportements écoresponsables. « Un des buts est de rendre les gens plus conscients et plus responsables de leurs gestes dans leur quotidien. Il s'agit de faire des liens avec les habitats naturels, la forêt ainsi que les espèces animales et végétales qui y habitent, créer un attachement assez important pour amener les gens à questionner l'impact de leurs gestes sur l'environnement », affirme M<sup>me</sup> Grégoire, soulignant que le plein air gagne de plus en plus en

popularité au Québec.

Fruit d'une collaboration entre Environnement Canada, le CLD Brome-Missisquoi et la Corporation de développement économique de Sutton, la BioTrousse est disponible gratuitement au bureau d'accueil touristique de Sutton et à la station de ski de la montagne. Il est aussi possible de le télécharger en ligne sur le site internet d'Environnement Canada.

Rappelons que le massif des monts Sutton constitue le prolongement des célèbres Montagnes vertes de l'État du Vermont. Au Québec, il marque le début de la chaîne des Appalaches qui s'étendent sur plusieurs centaines de kilomètres jusqu'en Gaspésie. Il comprend certains des plus hauts sommets du sud de la province, dont le mont Écho (747 m) et le mont Foster (708 m).

À NE PAS  
MANQUER  
CAHIER SPÉCIAL  
sur FARNHAM  
le 19 septembre  
dans  
La Voix de l'Est

## Une centrale électrique dans votre voiture ?



LE CODE  
CHASTENAY  
ce soir 19h

Avec Pierre Chastenay

Un professeur de l'Université de Sherbrooke propose une idée audacieuse : implanter de minuscules centrales électriques dans les voitures afin d'alimenter radio, climatiseur ou essuie-glaces.

telequebec.tv



## Le cabinet Marois: casse-tête et parité



VALÈRE AUDY  
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

**M**adame Pauline Marois, maintenant coiffée du titre de première ministre du Québec, passe du rôle de critique à celui de meneur de jeu, de premier et principal acteur de l'action politique et publique au Québec. Un rôle qu'elle recherchait et auquel elle s'est du reste préparée en participant, comme ministre titulaire de différents portefeuilles, aux gouvernements péquistes qui ont précédé les libéraux de Jean Charest. Elle a de ce fait une idée de ce qui l'attend, une expérience qui lui permettra d'encadrer les membres de son équipe qui n'ont jamais siégé à un conseil des ministres.

N'empêche que la nouvelle première ministre est confrontée à un casse-tête d'autant plus exigeant à monter et gérer qu'elle se trouve à la tête d'un gouvernement minoritaire avec moins d'un tiers des voix exprimées, que les libéraux restent de redoutables adversaires et que les caquistes, qui l'ont chauffée, ne lui feront pas de cadeaux. Et, très présents dans certaines régions, son parti l'est moins ailleurs. Il a aussi pris, en matière d'éducation, de langue, d'amiante et de nucléaire, des positions qui ne rallient pas forcément la majorité, qui sont même à quelques égards peu respectueuses de la volonté populaire.

M<sup>me</sup> Marois compte, dans ses rangs, quelques dogmatiques et grandes gueules trop pressés en certains domaines alors que d'autres le sont moins. Elle a aussi, dans son équipe, des révisionnistes, ce qui est normal dans tout nouveau gouvernement, mais également des environnementalistes aux visions faites d'avance qui rêvent de moratoires sur à peu près tout ce qui existe. Enfin, les femmes ne forment que le tiers de sa députation. Chaque parti a ses handicaps. Mais il est préférable que la formation au pouvoir en ait le moins possible parce qu'elle est alors ciblée, surveillée et attaquée.

Tous ces faits acculent M<sup>me</sup> Marois à une voltige exceptionnelle. Elle doit, avec une équipe minoritaire, veiller à ce que toutes les régions soient représentées au conseil des ministres, à ce que les femmes y soient également et à des postes où elles ne seront pas de simples figurantes, à ce que la compétence soit le facteur principal des nominations, à ce que l'objectif souverainiste, loin des préoccupations populaires comme en témoigne le verdict du 4 septembre, ne prenne pas démesurément de place et d'énergie. Il lui faudra aussi porter une attention particulière à l'équipe économique qui est justement identifiée par les connaisseurs comme le maillon faible de son équipe.

Voilà qui balise en quelque sorte le mandat de M<sup>me</sup> Marois, laquelle dit vouloir former un gouvernement d'écoute, de dialogue et d'action. Certes, la première ministre se souciera-t-elle à son tour, dans cet exercice, de la parité hommes-femmes. À cet égard, l'électorat ne l'a toutefois pas choyée avec à peine 17 femmes sur 54 élus et une répartition qui lui complique la tâche. Or, si elle n'égale pas la première réalisée sous Jean Charest, il y a tout de même compensation avec son propre poste de première ministre.

Si souhaitable soit-elle, la parité hommes-femmes, que ce soit à titre de députés ou de membres du conseil des ministres, n'est pas une règle obligatoire et en tout cas justifiée. C'est la compétence qui doit primer pour servir les meilleurs intérêts de l'État et de ses citoyens. On n'a pas à élire et nommer un nombre égal d'hommes et de femmes comme députés et ministres juste pour assurer la parité. Car on pourrait alors y désigner des nouilles et ignorer des gens de grand talent. Ce qui importe, c'est la compétence, l'intégrité et la disponibilité.

Enfin, qu'il y ait parfois plus de femmes et en d'autres moments plus d'hommes à l'Assemblée nationale et au conseil des ministres, on n'a rien à redire si la compétence y est. Reste cependant que pour favoriser l'objectif paritaire, il s'impose que les femmes s'impliquent davantage en politique et qu'elles prennent, lors des élections, la place qui leur revient dans la direction et la gestion des affaires publiques.



## LA VOIX DES LECTEURS

### Un accident

Voilà à quoi je ressemble parce qu'un automobiliste a voulu gagner quelques secondes sur son horaire, le 13 septembre, au matin. Pire encore: il a essayé de jeter la responsabilité de l'accident sur moi en disant que j'avais traversé en diagonale.

Je prenais ma marche quotidienne. Au coin de Paré et Principale, je traverse la rue, comme je l'ai fait des milliers de fois avant ça. J'en étais rendu à la moitié lorsque cette voiture a débouché de la rue Principale et m'a happé. Cette voiture sortait du stationnement de l'église Notre-Dame, a traversé la rue Principale, sur sa largeur, et a voulu tourner sur Paré et ce, sans avoir à s'arrêter et perdre ainsi de précieuses secondes. Je pèse près de 250 lb, je mesure 6 pieds et je porte une casquette rouge! Et il dit qu'il ne m'a pas vu...

J'ai réussi à mettre ma main sur le capot et à sauter dans les airs. La voiture a roulé sous moi et mon front a percuté le pare-brise, l'enfonçant de 2 cm, côté passager. Le choc m'a fait faire une pirouette dans les airs et je suis retombé sur mes deux jambes. Le choc de l'impact entre l'asphalte et mon pied gauche a fait exploser mon soulier de course. La semelle s'est séparée du reste du soulier!

Parce que quelqu'un voulait économiser quelques secondes de son temps, j'ai failli perdre tout le



PHOTO FOURNIE

temps qu'il me restait à vivre! Mais je ne me plains pas, je fais partie des chanceux qui ont survécu à une collision avec une automobile (pour la deuxième fois). Je vais juste perdre quelques semaines, le temps que mon corps revienne à la normale et que je puisse reprendre mes activités normales. Si je calcule les dégâts de sa voiture, ainsi que mes blessures à la tête, au bras et aux deux jambes et autres dommages collatéraux (les pleurs de ma fille

et autres personnes de mon entourage ainsi que le choc émotionnel), je crois que c'est cher payé pour avoir essayé d'économiser quelques secondes. Pensez-y la prochaine fois que vous verrez un feu jaune ou alors, que vous évaluez si vous avez le temps de tourner. Contrairement à ce que vous pensez, votre décision a un impact sur tout le monde!

Jacques Riendeau  
Granby

COMPLÈTEMENT  
**KINZO**



**SORTEZ! JOUEZ! GAGNEZ!**

Jusqu'à 20 gagnants à l'heure  
Super gros lot de 100 000 \$  
Service de bar et bouffe



288, rue Bourget Ouest  
Granby

**1 877 387-5469**  
**kinzo.ca**

**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi au jeudi: 15h à minuit

Vendredi: 15h à 2h

Samedi: 13h à 2h

Dimanche: 13h à minuit

**18**ans+



# Horoscope



Vierge

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

Considérant que tout est difficile avant de devenir simple, il serait dommage de baisser hâtivement les bras. Servez-vous plutôt du défi que constitue une situation pour alimenter votre détermination. C'est en persévérant que vous transformerez un problème en solution. Une aide précieuse peut provenir d'une personne ayant déjà été à votre place. Le Soleil est encore en Vierge...



Balance

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Le passage de Mercure en Balance exerce une influence de mouvance positive sur votre environnement. Les efforts issus de votre bonne volonté portent fruits, et peuvent entraîner un effet domino qui ne vous décevra pas. Ne vous étonnez donc pas si les choses commencent à bouger rapidement, et ce, dans différents domaines de votre vie. Entretien agréable en soirée.



Scorpion

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

L'arrivée de la Lune en Scorpion favorise vos activités sociales. L'autre personne se sentira à l'aise avec le groupe de gens dans lequel vous l'introduisez. Ce sont au contraire d'éventuels mesures superflues pour essayer d'alléger l'atmosphère qui pourraient causer un malaise. Il suffit de lâcher prise et de vous détendre. Possibilité d'en apprendre davantage sur une affaire qui vous intrigue.



Sagittaire

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

Comme il est préférable de s'adresser personnellement à un chef plutôt que de passer par un intermédiaire, allez droit au but et directement à la source. Évidemment, vous devez choisir judicieusement le moment d'un entretien afin d'en maximiser la réceptivité. Il n'est pas recommandé d'intervenir dans une dispute entre proches, même si quelqu'un semble vous y inviter.



Capricorne

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

Vous pouvez retrouver ce que vous avez déjà eu à condition de prendre une bonne initiative. Étant donné que Mercure en Balance se trouve au carré de votre Signe, évitez de vous laisser influencer par ce que les gens racontent. Méfiez-vous spécialement des propos d'une personne rusée; notamment dans le cas où elle vous rapporte des commentaires formulés par de tiers partis.



Verseau

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

Ne traînez pas un malaise avec vous sans rien dire, car sous une Lune en Scorpion, vous ne pouvez pas vous attendre à ce qu'une situation problématique se règle toute seule. Si quelqu'un adopte un comportement que vous considérez inapproprié, la meilleure chose à faire serait de lui en faire part, en mettant l'accent sur ce que vous ressentez plutôt qu'en accusant sa conduite.



Poissons

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

Passant au trigone de Neptune en Poissons, la Lune en Scorpion accentue la force de votre inconscient, de votre magnétisme et de vos instincts les plus profonds. Il peut également survenir des modifications importantes qui transformeront complètement votre façon de percevoir une situation. Le flair intuitif constitue votre meilleur outil pour vous éclairer face à un choix complexe.



Bélier

**du 21 MARS au 20 AVRIL**

C'est le temps d'approfondir vos contacts existants et d'en établir de nouveaux. Maintenant que Mercure parcourt votre Signe complémentaire, la Balance, votre avancement peut être facilité par l'appui de gens influents qui sont bien disposés à votre égard. Uranus en Bélier peut marquer un rapprochement avec des individus qui se démarquent par leur caractère individuel et original.



Taureau

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

Effectuant son entrée dans votre Signe opposé, le Scorpion, la Lune offre un coup de pouce qui vous aidera à prendre le dessus sur une situation ayant glissé hors de votre contrôle. Les conditions sont maintenant réunies pour que vous gagniez un combat important. À condition d'avoir bien réfléchi à vos arguments, vous ne regretterez pas les paroles que vous hésitez à prononcer.



Gémeaux

**du 21 MAI au 21 JUIN**

Il y a des gens qui se comportent avec une assurance excessive. Ne prenez pas forcément pour acquis que les autres savent exactement ce qu'ils font, même s'ils en donnent l'impression. Permettez-vous de remettre quelqu'un en question si vous voulez présenter qu'une erreur risque d'être commise, mais si vous voulez qu'on vous écoute, faites-le avec beaucoup de courtoisie et de diplomatie.



Cancer

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

Au trigone de votre Signe, l'arrivée de la Lune en Scorpion supprime les contraintes et maximise votre marge de manoeuvre. Vos adversaires éventuels ne veulent ou ne peuvent tout simplement pas vous mettre des bâtons dans les roues. Vous pouvez donc accéder facilement à votre objectif si vous le désirez réellement. L'hésitation devant un choix complexe demeure votre plus grand défi.



Lion

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

Tout sentiment de découragement se rattache au problème et non à la solution. Le fait de penser au travail qui reste à faire peut vous fatiguer bien plus que le fait d'exécuter les tâches qui s'y rapportent. Tant que la Lune parcourt un Signe considéré incompatible avec le vôtre, le Scorpion, vous aurez avantage à procéder étape par étape et à ne vous concentrer que sur le moment présent.

## ACTUALITÉ

### SUCCESSION À LA TÊTE DU PLQ

# L'establishment glisse dans le camp de Couillard

DENIS LESSARD

QUÉBEC

La course à la succession de Jean Charest n'est pas encore commencée que déjà l'establishment du Parti libéral du Québec glisse dans le camp de Philippe Couillard. L'ancien ministre de la Santé a passé la fin de semaine au téléphone, à convaincre députés et organisateurs de rallier sa campagne.

Il devrait confirmer sa candidature le 24 ou le 25 septembre. Pierre Moreau, le ministre sortant des Transports, a lui aussi passé des coups de fil, mais sa récolte semble moins fructueuse. Joint hier, il souligne être toujours en réflexion et suivre rigoureusement le plan qu'il s'était donné. Il fera connaître sa décision dans une semaine, 10 jours au plus tard, expliquent ses proches.

Longtemps dans la garde rapprochée de Jean Charest, Christian Lessard est dans l'organisation de M. Couillard depuis quelques jours. Josée Lévesque, depuis les lunes dans la structure du PLQ — elle était déjà là sous Robert Bourassa —, s'occupera de l'est du Québec. M<sup>me</sup> Lévesque était chef de cabinet de Marguerite Blais et de Julie Boulet dans le passé. M. Couillard a aussi récupéré Cathy Rouleau, son ancienne chef de cabinet et a obtenu l'engagement d'autres organisateurs du PLQ de premier plan.

L'ancien ministre de la Santé estime avoir aussi la bénédiction de l'ancien chef de cabinet de M. Bourassa, John Parisella, à qui il a parlé en fin de semaine, de même que celle de Benoît Pelletier, qui a annoncé hier qu'il ne serait pas de la course. Du côté des députés, son principal lieutenant est Sam Hamad, mais il a aussi l'appui de Pierre Arcand, Kathleen Weil,



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

L'ancien ministre de la Santé, Philippe Couillard, a passé la fin de semaine au téléphone, à convaincre députés et organisateurs de rallier sa campagne.

Stéphanie Vallée. Il peut compter aussi sur Line Beauchamp qui ne se présentera pas.

#### Dans le camp Moreau

Dans le camp Moreau, on semble plafonner. Du côté des députés, avec Norbert Morin, on trouve Julie Boulet et Filomena Rotiroti. Des noms d'organisateur: Pierre Paquin, Marcel Danis, Olivier Parent, Sébastien Lachaine et Éric Tétreault. Ce sont d'anciens collaborateurs de cabinets politiques pour l'essentiel. Jacques Dupuis est un appui certain pour le ministre des Transports, mais son disciple, Pietro Perrino, semble hésiter davantage désormais à se lancer en piste pour Moreau.

#### Les appuis de Bachand

Raymond Bachand s'appuie sur quelques élus, dont Christine St-Pierre, indique-t-on. Il aurait

davantage d'appuis au caucus que Pierre Moreau. Isabelle Perras, son ancienne chef de cabinet, passée dans le privé, fait des appels. Mais dans son camp, on soutient qu'il n'a pas jeté l'éponge et qu'il met en place son organisation. Fort d'une longue amitié, Jean Masson, une institution au PLQ, est prêt à appuyer M. Bachand s'il se lance en piste.

Du côté du PLQ, on appuie sur l'accélérateur. L'exécutif du parti s'est réuni hier soir pour décréter qu'un conseil général du parti aurait lieu le 20 octobre. Cette décision rendra inutile le débat autour d'un scrutin au suffrage universel des membres puisqu'il est impossible de changer la constitution du PLQ si on pose comme prémisses que le chef doit être en poste pour le budget du printemps 2013.

La permanence du parti était moins rigoureuse quant au respect de la constitution quand vint le temps de choisir un président intérimaire, pour remplacer Marc Tanguay élu le 4 septembre. Karl Blackburn, le directeur du PLQ, avait le mandat de pousser la candidature de Pierre Paquet, défait dans Laval-des-Rapides, même si la constitution stipule qu'un chef intérimaire doit être membre de l'exécutif au préalable.

Faites confiance à une équipe solide!

**L'équipe Béliveau**

Jason Béliveau, Natalie Bernier, Renaud Béliveau

Courtiers immobiliers

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

450 378-4120

Résidentiel • Commercial • Agricole

Cell.: 450 525-2977 • 450 525-5323 • 450 777-6743

**Dre Snezana Stanojlovic,** omnipraticienne

Traitement des rides du visage  
Botox, Radiess, Teosyal, Sculptra, Juvéderm, Esthélis

Traitement des varices

Traitement du raffermissment et relâchement cutanés  
Technologie Venus Freeze™

Lipolyse et traitement des bourrelets disgracieux

Traitement à la lumière pulsée (taches - couperose)

Épilation au laser

273, ch. Knowlton, Knowlton • 450 243-0005  
www.docteurstan.com

### BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Mylène Demers, Acton Vale; Marcel Chaput, Granby; Marianne Barsalou, Dunham; abbé André Vincent, Roxton Pond; Eugène Lacoste, Cowansville; Éric Langlois, Bromont 2; Jean Boucher, Granby; Linda Laplante Grenier, Cowansville; Claudette Laflamme Gosselin, Acton Vale; Lorraine Fortier, Granby; Louise Bernard, Waterloo; Réal Desmarais, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, du lundi au jeudi, au 450 375-4555, poste 255.)

## AGRESSION DE JONATHAN DUHAMEL L'accusée va plaider coupable

**LA PRESSE** — Bianca Rojas-Latraverse va plaider coupable aux accusations liées à l'agression du champion de poker Jonathan Duhamel, survenue en décembre dernier. La femme de 21 ans, ex-amie de cœur du champion, a pris cette décision afin de « libérer sa conscience et repartir sa vie à zéro ».

C'est ce que son avocate, Sarah Desabrais, a fait valoir hier, après la brève comparution de sa cliente, au palais de justice de Longueuil. M<sup>me</sup> Rojas-Latraverse est accusée de complot, d'introduction par effraction, séquestration, voie de fait et vol qualifié contre M. Duhamel. Son procès devait s'ouvrir vendredi dernier, mais il a été reporté à hier, parce que l'accusée avait eu un « accident violent » à la prison Tanguay, la veille au soir. Vendredi dernier, elle cachait son visage sous sa longue chevelure et se déplaçait en tournant le dos à la salle d'audience. Hier matin, ses cheveux étaient noués en une longue tresse, elle avait le visage dégagé et paraissait sereine quand elle est apparue dans le box des accusés.

Si la déclaration sous serment n'a pas été enregistrée hier, c'est que les avocates des deux parties doivent encore discuter pour finaliser les paramètres. Comme c'est souvent le cas, la Couronne pourrait abandonner certaines accusations, et il pourrait aussi y avoir une suggestion commune pour la peine. M<sup>me</sup> Rojas-Latraverse est détenue depuis plus de neuf mois pour cette affaire.

Un autre accusé, John Clark-Lemay, est aussi détenu, tandis que le troisième, Anthony Bourque, est en liberté. Ce dernier était présent hier, et il retournera devant le tribunal le 15 octobre pour la suite du processus. Il est à noter que les trois accusés, tous dans la vingtaine, sont jugés séparément. Rappelons que le champion de poker aurait été séquestré, agressé et volé, le 21 décembre, dans sa maison de Boucherville. Outre une bonne somme d'argent, il se serait fait dérober son bracelet de champion ainsi qu'une montre Rolex. M<sup>me</sup> Rojas-Latraverse n'était pas présente lors de l'événement, mais elle aurait fait partie du complot.

Hier, la procureure de la Couronne Nancy Delorme a demandé à la juge Anne-Marie Jacques que des objets saisis durant l'enquête soient remis à leurs propriétaires. Ainsi, l'accusé Bourque pourra récupérer son portefeuille et ses cartes de crédit, tandis qu'une « importante somme d'argent » sera remise à Jonathan Duhamel. Ce dernier se trouve actuellement à Malte pour un championnat de poker, mais il a réagi par voie de communiqué. « Si les présomptions étaient fortes, c'est néanmoins un poids qui s'enlève de savoir que la culpabilité est maintenant avouée. [...] Je sens que cette décision est la pièce maîtresse qui permettra sous peu de complètement tourner la page sur cette histoire. J'ai hâte de pouvoir une fois pour toutes reléguer cette mésaventure comme un simple souvenir. »



## POURSUIVEZ L'AVENTURE

### UN AUTRE RENDEZ-VOUS AVEC L'HISTOIRE

OFFERT POUR UN TEMPS LIMITÉ!

Offert en librairie ou sur  
librairie.lapresse.ca



**RECYC-FRIGO**  
ENVIRONNEMENT

**Débarressez-vous de votre vieux frigo énergivore : faites un geste pour l'environnement.**

**Appelez RECYC-FRIGO et recevez 30 \$ par la poste.**

Votre vieux frigo\* ou congélo sera recyclé de manière sécuritaire et selon les normes les plus strictes en matière de protection de l'environnement.

Pour un ramassage gratuit:  
**[www.hydroquebec.com/recyc-frigo](http://www.hydroquebec.com/recyc-frigo)**  
**ou 1 855 668-1247**  
Assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main.

**Hydro Québec**

\* L'appareil doit avoir plus de 10 ans, avoir un volume intérieur d'entre 10 pi<sup>3</sup> et 25 pi<sup>3</sup>, ainsi qu'être fonctionnel, branché et facilement accessible et déplaçable. Une limite de trois appareils par foyer s'applique. Les appareils commerciaux ne sont pas admissibles. Certaines conditions peuvent s'appliquer.

**Quatre conducteurs arrêtés pour alcool au volant**

**SAINT-ALPHONSE** — Quatre jeunes conducteurs ont été arrêtés pour avoir pris le volant avec les capacités affaiblies par l'alcool, ce week-end. La particularité est qu'ils sont tous âgés de moins de 30 ans. Les policiers de la Sûreté du Québec ont intercepté en patrouillant un conducteur de 26 ans à Saint-Alphonse-de-Granby, ainsi qu'une conductrice de 23 ans et un automobiliste de 20 ans à Waterloo. Les agents ont aussi arrêté un conducteur rue Mathieu à Saint-Alphonse qui était soumis à la mesure zéro alcool et qui ne la respectait pas. Il a donc reçu une contravention. Les trois autres conducteurs feront face ultérieurement à des accusations de conduite avec les capacités affaiblies par l'alcool.

**Des randonneurs s'égarer au mont Sutton**

**SUTTON** — Il aura fallu une heure de recherches aux policiers et aux patrouilleurs des sentiers du mont Sutton pour retrouver un couple égaré en forêt, samedi. Les randonneurs, originaires d'Ormstown, ont envoyé un message texte à des amis leur disant être perdus dans le secteur de la borne AR2. Ils ont alors spécifié qu'il ne restait presque plus de batterie à leur téléphone. La SQ a été avisée. Après une heure de recherches dans le bois, le jeune couple égaré a été retrouvé sain et sauf. Les policiers rappellent aux randonneurs l'importance d'avoir en leur possession une carte des sentiers, une lampe de poche et un cellulaire avec les piles chargées. « Quand vous partez en randonnée, vous devez avoir ce matériel-là », insiste l'agente Aurélie Guindon, porte-parole de la SQ en Estrie.

**Une chicane de couple mène à une saisie de pot**

**COWANSVILLE** — L'intervention des policiers pour une chicane de couple s'est soldée par la saisie de 30 plants de cannabis, à Cowansville. Les agents de la Sûreté du Québec ont été appelés par une femme qui leur signalait qu'une chicane entre un homme et une femme était en cours dans une propriété de la rue Baker, dans la nuit de vendredi à samedi. En arrivant sur place, les policiers ont vite constaté qu'ils n'avaient pas seulement affaire à une querelle. Ils ont remarqué la présence d'une plantation de cannabis. Ils ont saisi 30 plants de marijuana. Deux femmes et un homme âgés entre 44 ans et 52 ans ont été arrêtés.

**Rage au volant sur l'autoroute: 3000 \$ de contraventions**

**SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY** — Un automobiliste paiera cher la note pour s'être enragé au volant. Les policiers ont fait parvenir au conducteur de 30 ans des contraventions totalisant 3000 \$ et 10 points d'inaptitude pour avoir notamment circulé sur l'accotement, avoir effectué un dépassement par la droite et avoir posé une action dangereuse. La situation avait été dénoncée le 7 septembre en après-midi alors que le suspect roulait sur l'autoroute 10 entre Saint-Alphonse et Bromont.

**Opération ceinture: 54 contraventions délivrées dans la région**

**GRANBY** — Les policiers de la région ont donné une cinquantaine de contraventions lors de leur opération Ceinture, vendredi, dans le cadre du programme Hybride. Seize constats ont été délivrés pour cette infraction à Granby et six du côté de Bromont. Durant l'opération, les policiers de Granby ont aussi remis 32 contraventions à des conducteurs qui parlaient avec leur cellulaire au volant. « Le message semble difficile à passer pour certaines personnes qui ne s'immobilisent pas pour parler au cellulaire », explique Guy Rousseau, porte-parole du service de police de Granby.

**La passagère d'une moto blessée dans une collision**

**GRANBY** — La passagère d'une motocyclette conduite par un homme a été blessée lors d'une collision avec une voiture, hier après-midi, à Granby. La moto roulait dans la rue Principale lorsqu'elle a été emboutie par l'arrière par une voiture, à l'angle de la rue Robison. La passagère de la moto, âgée de 52 ans, a été blessée. Elle a été transportée par ambulance à l'hôpital de Granby. Sa vie n'est pas en danger. Les policiers ont ouvert une enquête pour établir la cause de l'accident.

par Karine Blanchard



**Nouvelle formule!**

- Buffet froid et chaud
- Kiosques de dégustation de bières



Date: 26 septembre 2012      Lieu: Zoo de Granby  
 17h30: Accueil      18h00: Soirée  
 Coût: 50\$

Sous la présidence d'honneur de M. Charles Rousseau, ING

ROUSSEAU GAUTRIN



Le-Plus

2980880

**Ces moments qui marquent une vie**

**LA VIE NOUS ARRIVE**  
ce soir 19h30

**Nouveauté avec Daniel Boucher**  
Le rêve d'Alexandre, étudiant en droit de l'Université de Montréal : devenir stagiaire dans un grand cabinet d'avocats.  
telequebec.tv

Télé-Québec  
L'AUTRE TÉLÉ

# COWANVILLE NISSAN

1 8 5 , r u e S a l a b e r r y • 4 5 0 2 6 3 - 8 8 8 9



## C'est la grande liquidation !

### NISSAN VERSA BERLINE 2012

• Neuf



**11 998\$** ~~13 500\$~~

### NISSAN JUKE 2011

N11250

- Neuf
- Automatique
- Gr. électrique
- Climatiseur
- Et beaucoup plus



**23 995\$**

### NISSAN ROGUE 2012

DÉMONSTRATEUR

N11030

- 4x4
- Automatique
- Climatiseur
- Gr. électrique
- Et beaucoup plus
- 4 233 km



**25 995\$** ~~30 883\$~~

### NISSAN SENTRA 2011

N11186

• Neuf



**12 995\$** ~~17 220\$~~

### NISSAN SENTRA 2012

- Neuf
- Automatique
- Climatiseur
- Gr. électrique
- Et beaucoup plus



**15 495\$** ~~18 700\$~~

### NISSAN VERSA 2011

N11247

«HATCHBACK»

- Neuf
- Automatique
- Climatiseur
- Gr. électrique
- Et beaucoup plus



**14 995\$** ~~18 935\$~~

### NISSAN ALTIMA 2011

N11027

- Neuf
- Automatique
- Climatiseur
- Gr. électrique
- «Mags»
- Et beaucoup plus



**23 995\$** ~~30 748\$~~

### NISSAN ALTIMA 2012

N12001

- Automatique
- Climatiseur
- «Mags»
- Gr. électrique
- Et beaucoup plus
- 11 236 km



**23 995\$** ~~30 748\$~~

### NISSAN CUBE 2012

N12162

- Neuf
- Automatique
- Climatiseur
- «Mags»
- Et beaucoup plus



**21 995\$** ~~24 720\$~~

### NISSAN FRONTIER 2012

N12277

- SV
- Neuf
- 4x4
- «King cab»
- Automatique
- Climatiseur



**25 995\$** ~~33 783\$~~

### NISSAN MAXIMA 2012

N12280

- Neuf
- Cuir
- «Mags»
- Tout équipé
- Et beaucoup plus



**34 995\$** ~~42 855\$~~

### NISSAN MURANO 2012

N12291

- Neuf
- «Mags»
- Climatiseur
- 4x4



**33 995\$** ~~37 803\$~~

### NISSAN PATHFINDER 2012

N12121

- Neuf
- 4x4
- Automatique
- Climatiseur
- Et beaucoup plus



**35 995\$** ~~44 653\$~~

### NISSAN QUEST 2012

N12233

- Neuf
- «Mags»
- Phares antibrouillard
- Climatiseur
- Et beaucoup plus



**33 995\$** ~~37 983\$~~

### NISSAN XTERRA 2012

N12194

- Neuf
- 4x4
- Automatique
- Climatiseur



**31 995\$** ~~37 253\$~~

† Taxes et immatriculation en sus. Les photos peuvent différer.  
Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails.

[www.cowanvillennisan.com](http://www.cowanvillennisan.com)



# à ne pas répéter

**POUR NOUS JOINDRE :**  
• TÉLÉPHONE : 450 375-4555  
• COURRIEL : robert.leblond@lavoixdelest.ca

COLLABORATEUR : ROBERT LEBLOND

La 15<sup>e</sup> édition du tournoi de golf de la paroisse Saint-François Xavier a lieu le dimanche 23 septembre sous la présidence d'honneur de **CHANTAL CLOUTIER**, directrice générale de Spa Boréal. Les profits amassés serviront à apporter des améliorations à l'église bromontoise. Pour y participer, contactez **MICHEL RAYMOND** au 450-539-5568. Le tournoi se jouera sur cinq terrains, Golf des Lacs, Golf Lac Brome, Parcours du vieux Village, Domaine Bromont et Château Bromont.

**HÉLÈNE BIENVENUE** et **BENOIT CHABOT** présentent leur tout nouveau spectacle, les 21 et 22 septembre à la Maison de la culture de Waterloo. Une soirée sans prétention où ils interpréteront leurs coups de cœur musicaux sous la direction musicale de **JEAN-LUC HÉBERT** avec trois autres musiciens, **JONATHAN GENDREAU**, **SIMON DAIGLE** et **FRANÇOIS COUTURE** ainsi que trois choristes, **MARIE BIENVENUE**, **MARIE-CLAUDE DUBEAU** et **PIERRE-ANDRÉ DUCHARME**. Belle soirée en vue. Les billets sont au coût de 25 \$ et également disponibles au Presse Café de Granby.

À 86 ans, **LÉONID BERGER** est plus en forme que jamais.

L'homme de Waterloo, ex-agent d'assurances, passe maintenant son temps, en compagnie de sa tendre épouse, à découvrir tous les coins du Québec après avoir séjourné plusieurs hivers en Floride.

Pour la deuxième année consécutive, **MARIO PICARD** a ramené une carte de 72 au Granby St-Paul. Lan dernier, il avait réalisé son exploit pour fêter son 50<sup>e</sup> anniversaire et, cette année, ce fut pour son 51<sup>e</sup> anniversaire. (Réponse de l'énigme: au Pérou)

Les grands champions 2012 du club Le Miner sont **MARIE-LOUISE CÔTÉ** et **NORMAND BERNARD** qui, semble-t-il, ont réussi des pointages inatteignables... Et bravo à tous ceux qui ont réussi un trou d'un coup cette saison, soit **DANIEL SIROIS**, **IVES TÊTREAU**, **FRED CÔTÉ**, **NORMAND BERNARD**, **GILLES BAILLARGEON**, **JEAN TARTE** et **DANIEL BERNARD**. Et la « gang » du Miner tient à remercier **MARIO SIROIS**, de la Brasserie de la Rivière de Cowansville, pour les avoir invités à la 14<sup>e</sup> édition du tournoi Mario's Friends Open qui a eu lieu à Farnham.

Deux jours avant son 60<sup>e</sup> anniversaire de naissance, **JEAN-CLAUDE DUGUAY** a réussi son premier trou d'un coup au 8<sup>e</sup> trou du Château Bromont sous le regard de ses amis **ALAIN**, **DAVE** et **HERB**, à l'aide de son cocheur d'allée sur une distance de 135 verges.

**YVON CARRIÈRE**, natif de Granby et fils de feu de **GERALD CARRIÈRE** et **HÉLÈNE MARCHAND**, âgé de 40 ans, a relevé tout un défi, soit de courir de chez ses beaux-parents à Bedford jusqu'à la résidence de sa mère à Granby, une distance de 52 kilomètres. Il a parcouru cette distance en honneur de sa mère qui souffre de la maladie de Parkinson depuis plus de 18 ans. Yvon est diplômé du programme d'Éducation physique de l'Université McGill et enseigne à l'École Turnbull à Ottawa depuis 1999. Il fera partie de l'Équipe **MICHAEL J. FOX** qui participera au marathon ING de New York le 4 novembre prochain. Pour faire partie de cette équipe, il devra collecter 3000 \$ pour cette fondation dédiée à trouver des solutions pour identifier plus tôt et de contrer le Parkinson.



PHOTO MAXIME SAUVAGE

## 1<sup>er</sup> déjeuner-causerie de Priorité-Emploi

À l'aéroport de Bromont dernièrement s'est tenu le premier déjeuner-causerie de Priorité-Emploi sous le thème de la conciliation emploi-famille. Plusieurs employeurs de la région étaient présents pour entendre les propos de Diane-Gabrielle Tremblay, professeure à la télé-université de l'Université du Québec. Sur cette photo, nous reconnaissons le directeur principal tirage et marketing de *La Voix de l'Est* Christian Malo, les conseillères aux entreprises du Centre local d'emploi de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi Louise Hébert et Lyne Simard, la conférencière Diane-Gabrielle Tremblay et la coordonnatrice de Priorité-Emploi, Sylvie Beauregard. Priorité-Emploi convie les employeurs à une seconde causerie le 19 septembre prochain; Éric Sinopoli, expert en marketing du recrutement, proposera de nouvelles approches pour se démarquer dans la recherche de personnel. Pour plus d'information: [www.salonemploi.com](http://www.salonemploi.com)

### À LA BLAGUE...

Un jeune et un vieux sont sur un banc. Le jeune tremble autant que le vieux. Celui-ci se retourne vers lui et lui dit:  
— Ah, vous aussi, Parkinson?  
Le jeune relève le casque de son baladeur et répond:  
— Non, Rolling Stones!

### PETITE ÉNIGME...

Patrimoine mondial: dans quel pays d'Amérique du Sud sont situés les Lignes et les Géoglyphes de Nazca: Brésil, Argentine, Chili ou Pérou? (Réponse ailleurs dans cette page)



PHOTO JANICK MAROIS

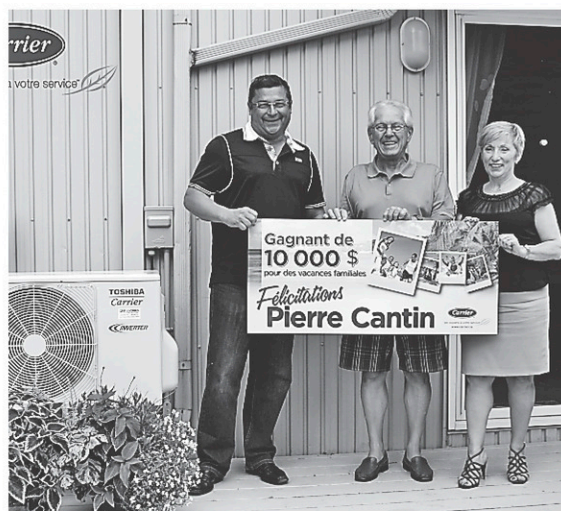
## 50 ans de verdure

Pépinière Abbotsford a célébré en grande pompe son 50<sup>e</sup> anniversaire d'existence vendredi dernier. De nombreux invités ont tenu à souligner le demi-siècle d'expertise horticole de l'entreprise de Saint-Paul-d'Abbotsford lors d'une réception organisée au milieu de plantes et de fleurs. Sur la photo, on voit Yves Lalonde, président et éditeur de *La Voix de l'Est*, en compagnie de Pierre-Marc, Jean-Claude et Pierre Paquette, propriétaires de Pépinière Abbotsford.



## Merci à Nissan !

Un gros merci à toute l'équipe de Nissan Granby pour sa contribution au projet Un clin d'oeil pour Rosalie. Une grande vente sous la tente a eu lieu du 11 au 17 août et 100 \$ par véhicule vendu étaient destinés à la cause. Le 5 septembre dernier Nissan a remis un chèque d'une valeur de 2700 \$ pour le projet. Sur la photo, nous voyons derrière: François Landry, Marc-André Gendron et Jérôme Carrier. À l'avant: Rosalie Perron-Savard, François Robichaud et Joannie Rondeau.



## Concours pancanadien Carrier

L'équipe de GNR Corbus est très fière d'annoncer que Pierre Cantin, client de la région de Granby, est le gagnant du concours pancanadien organisé par Carrier Canada. Monsieur Cantin a fait l'achat d'un appareil Carrier, ce qui lui a permis d'être admissible au concours. Gagnez des vacances familiales d'une valeur de 10 000 \$. Sur la photo, de gauche à droite: Richard Robert, président-directeur général de GNR Corbus, Pierre Cantin et Lucie Medeiros, directrice régionale Carrier Entreprise Canada.



PHOTO JACQUES MASSE

## Quator de quatre générations

Tout un événement au Club de golf Le Mille Vert, qui a accueilli le quator de quatre générations formé de Matys Leduc, Sébastien Leduc, Danny Leduc et André Leduc. Matys, 6 ans, était très heureux de faire partie du groupe.

**L'équipe Van Doorn**

**Pour un RÉSULTAT MAXIMUM APPELÉ-NOUS !**

Cell.: 450 531-6709  
Bur.: 450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière  
Courtiers immobiliers

Karine Gendron  
Tony Van Doorn  
Lucie Laverrière

Résidentiel • Multifamilial • Succession  
Visitez notre site: [lequipevandoorn.com](http://lequipevandoorn.com)

2661755

LE GRAND SOLDE  
**2012**  
 Honda



**HONDA**



**Civic DX 2012**  
**15 595 \$**

En location  
**178 \$\***  
 60 mois  
 24 000 km / année  
 Transport et préparation inclus

**0 \$**  
 comptant

- Style aérodynamique évolué
- Technologie Econ<sup>MC</sup> d'aide à la conduite plus écolo
- Faible consommation d'essence
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Chaîne sonore compatible MP3

Remise additionnelle disponible avec le programme **FATES DE L'AIR!** †

**L'Association des concessionnaires Honda du Québec** | [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)

\*Offres faites par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E2CEX). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0.12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 495 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 15 595 \$, transport et préparation inclus. Le prix et la mensualité annoncés tiennent compte du rabais de 1 000 \$. L'offre de Honda Canada d'une carte d'essence gratuite n'est pas applicable au Québec et est remplacée par un rabais de 1 000 \$ à l'achat ou à la location 60 mois d'une Civic DX 2012. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le fabricant et valides sur les véhicules en inventaire. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. †Une initiative de l'AQLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Pour plus d'information, visitez le [www.faitesdelair.org](http://www.faitesdelair.org).



**HYUNDAI**

NOUVELLES IDÉES.  
NOUVELLES POSSIBILITÉS.

# FINANCEMENT À PARTIR DE 0% SUR NOS MODÈLES 2013



Modèle Limited montré\*

## ELANTRA L 2013

FINANCEMENT À L'ACHAT <sup>†</sup> À PARTIR DE	<b>0%</b>	LOCATION À	<b>0%</b>	<b>192\$</b>	<b>0\$</b>	COMPTANT	FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.
				POUR 60 MOIS**			

AUTOROUTE  
4,9L / 100 KM\*

## VELOSTER 2013

FINANCEMENT À L'ACHAT <sup>†</sup> À PARTIR DE	<b>0%</b>	LOCATION À PARTIR DE	<b>249\$</b>	POUR 60 MOIS**	<b>1 850\$</b>	COMPTANT.	FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.
--	-----------	----------------------	--------------	----------------	----------------	-----------	---

AUTOROUTE  
4,9L / 100 KM\*

## ACCENT L 4 PORTES 2013

FINANCEMENT À L'ACHAT <sup>†</sup> À PARTIR DE	<b>0%</b>	LOCATION À 0%	<b>165\$</b>	POUR 60 MOIS**	<b>0\$</b>	COMPTANT.	FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.
--	-----------	---------------	--------------	----------------	------------	-----------	---

AUTOROUTE  
4,9L / 100 KM\*



Modèle Tech. montré\*



Modèle 4 portes GLS montré\*

**GARANTIE**  
**5 ANS**

**100 000 KM**  
GARANTIE GLOBALE LIMITÉE\*\*

Garantie globale limitée : 5 ans/100 000 km  
Garantie groupe motopropulseur : 5 ans/100 000 km  
Garantie sur les émissions : 5 ans/100 000 km

HyundaiCanada.com

\* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. † Prix des modèles montrés : Veloster Tech., boîte manuelle à 6 rapports 2013 à 24 809 \$ / Accent L 4 portes 2013, boîte automatique à 6 vitesses à 19 859 \$. Frais de 115 \$ (taxe des pneus 15 \$ et taxe climatiseur 100 \$), livraison et de destination de 1 495 \$ pour Veloster Tech. avec boîte DCT 2013, Elantra Limited 2013 et l'Accent GLS 4 portes 2013 inclus. Frais d'enregistrement, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ‡ Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Veloster 2013, boîte manuelle 6 rapports (à partir de 21 109 \$) / Elantra L 2013, boîte manuelle 6 rapports (à partir de 17 459 \$) / Accent L 4 portes 2013, boîte manuelle 6 rapports (à partir de 14 809 \$). Exemple de financement apparaissant dans la présente publicité: 21 109 \$ à un taux de 0 % équivalent à des mensualités de 879,54 \$ par mois pour une durée de 24 mois. Comptant initial requis de 0 \$. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 21 109,04 \$. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 14 809 \$ à un taux de 0 % équivalent à des mensualités de 363,73 \$ par mois pour une durée de 48 mois. Comptant initial requis de 0 \$. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 14 808,96 \$. Frais de 115 \$ (taxe des pneus et taxe de 100 \$ sur les véhicules équipés d'un climatiseur), pour le Veloster 2013 / Elantra L 2013 / Accent L 4 portes 2013. Frais de livraison et de destination de 1 495 \$ pour le Veloster 2013, l'Accent L 4 portes 2013 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RDPRM en sus des offres de financement à l'achat. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. \*\* Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs en stock. Veloster 2013, boîte manuelle 6 rapports (à partir de 21 109 \$) / Elantra L 2013, boîte manuelle 6 rapports (à partir de 17 459 \$) / Accent L 4 portes 2013, boîte manuelle 6 rapports (à partir de 14 809 \$). Mensualités de location: 249,00 \$ / 192,00 \$ / 165,00 \$ sur 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Première mensualité et comptant initial et taxes applicables en sus des offres de location et sont payables au moment de la livraison. Aucun dépôt de sécurité (0 \$) pour tous les modèles. Kilométrage annuel de 20 000 km, 12 c par km supplémentaire pour le Veloster 2013 / l'Accent L 4 portes 2013 / l'Elantra L 2013. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. † La consommation d'essence du Veloster 2013, boîte manuelle 6 rapports (Autoroute 4,9 L / 100 km; Ville 7,2 L / 100 km) / l'Accent L 4 portes 2013, boîte manuelle 6 rapports (Autoroute 4,9 L / 100 km; Ville 7,2 L / 100 km) / l'Elantra L 2013, boîte manuelle 6 rapports (Autoroute 4,9 L / 100 km; Ville 6,8 L / 100 km) est basée sur les données du fabricant. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. ‡ Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails.

# SPÉCIAL D'AUTOMNE

# 10% DE RABAIS

sur l'installation.

Jusqu'au 30 septembre 2012

## Portes

- d'acier
- de garage
- de patio et de jardin

## Fenêtres

- PVC
- aluminium
- hybride
- bois

## Revêtement

- vinyle

## Rampes et colonnes

d'aluminium

*À l'élégance du design, nous combinons  
des produits de qualité supérieure  
et le savoir-faire des meilleurs artisans*

PORTES ET FENÊTRES



VENTE ET INSTALLATION

450 522 6776

Installation par des professionnels • ESTIMATION GRATUITE à domicile

[www.al-jes.com](http://www.al-jes.com)

Prix compétitifs

R.B.Q. 8356-3718-00



Stéphane  
Lagimonière, prop.

ADVENANT UNE DÉFAITE LIBÉRALE

# Bain craignait pour ses finances

ANDY BLATCHFORD

LA PRESSE CANADIENNE

**LA CONCEPTION** — Richard Henry Bain, entre autres accusé d'avoir abattu un homme lors de la soirée de victoire du Parti québécois le 4 septembre, craignait qu'un résultat électoral différent d'une victoire libérale puisse lui nuire financièrement, selon ce qu'ont indiqué des proches.

Selon l'un d'eux, l'homme âgé de 62 ans avait peur qu'une victoire péquiste ait un impact négatif sur l'avenir de son entreprise.

Cet individu, un bon ami ayant requis l'anonymat, a affirmé que Richard Henry Bain était convaincu d'être près de réussir à obtenir une aide financière essentielle qui lui permettrait entre autres de transformer son camp de pêche pour y offrir de l'hébergement.

Pendant des années, le gouvernement du Québec a maintenu un moratoire sur l'émission de permis de pourvoiries. Plusieurs demandes de l'accusé pour obtenir les autorisations nécessaires ont d'ailleurs été refusées.

Selon l'ami de Richard Henry Bain, ce dernier était convaincu qu'en vertu de ses contacts chez les libéraux, il pourrait rencontrer un membre influent du gouvernement de Jean Charest après les élections.

Les troupes libérales ont cependant pris le chemin des banquettes de l'opposition.

« Il croyait avoir trouvé un moyen d'obtenir un permis en faisant appel aux libéraux », a laissé entendre l'ami de Richard Henry Bain, qui le connaît depuis plusieurs années.

Au dire d'un responsable de la ville de La Conception, dans les Laurentides, où demeurait l'accusé, l'homme venait de recevoir, quelques heures avant le drame du Métropolis à Montréal, une note l'informant que sa demande pour un permis de pêche sur glace avait été rejetée.



PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

**Richard Henry Bain fait face à 16 accusations, dont celle de meurtre prémédité, en lien avec la fusillade survenue à quelques mètres seulement de l'endroit où la première ministre élue Pauline Marois prononçait son discours de victoire.**

Richard Henry Bain fait face à 16 accusations, dont celle de meurtre prémédité, en lien avec la fusillade survenue à quelques mètres seulement de l'endroit où la première ministre élue Pauline Marois prononçait son discours de victoire.

L'accusé a déjà exprimé un intérêt envers la politique partisane, affirme le maire de La Conception, Maurice Plouffe, qui dit se rappeler du moment où l'homme d'affaires a tenté de lui vendre un billet de participation à un événement de financement du Parti libéral du Canada (PLC), il y a environ deux mois.

M. Plouffe dit avoir rappelé à Richard Henry Bain que ses demandes de permis tombaient sous le coup de la juridiction provinciale, et que les libéraux fédéraux ne détenaient de toute façon plus beaucoup d'influence au Québec, et

particulièrement dans cette région du nord-ouest de Montréal.

Un autre proche de Richard Henry Bain, Claude David, un propriétaire de garage qui connaissait l'accusé depuis plus de trente ans a indiqué que le tireur présumé avait reçu une prescription de médicaments pour traiter des problèmes de santé mentale.

M. David dit avoir évité de discuter politique avec l'accusé au cours des dernières années, puisque celui-ci se lançait dans de longs discours passionnés sur le sujet.

Richard Henry Bain est détenu en attendant la suite des procédures judiciaires.

Les procureurs ont révélé qu'il possédait légalement près de 20 armes à feu et transportait cinq d'entre elles lorsqu'il a tenté d'entrer au Métropolis lors de la soirée électorale.

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LA LUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca



**Christian LaLumière**  
courtier immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.  
Agence immobilière

## L'intimidation chez les jeunes expliquée aux parents



**Nadia Gagnier,**  
Ph. D. Psychologue

Offert en librairie ou sur  
librairie.lapresse.ca

les éditions  
ONSE  
LA PRESSE

# Avertissement cette série peut provoquer une forte dépendance

**Nouveauté**

Une agente de la CIA entêtée. Un héros américain soupçonné de terrorisme. Un feu roulant d'action avec Damian Lewis et Claire Danes.

Golden Globe de la meilleure série dramatique  
telequebec.tv



**HOMELAND**  
ce soir 21 h



450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain

\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

**CVENDU**.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



**1806**  
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



2930454

• Résidentiel • Commercial  
• Terrain • Immeuble à revenu

**POUR DES RÉSULTATS...**

**BERNARD EST LA!**

Cell.: 450 521.7211

Bernardrousselle.ca

3007830

L'ÉQUIPE  
**COUP DE COEUR**  
Courtiers Immobiliers

Chantal Lépine  
Cell.: 450 522.5688

Josée St-Martin  
Cell.: 450 577.0668

Dany Therrien  
Cell.: 450 522.0789

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière

www.equipecoupdecoeur.com

**450 378-4120**

3012944

**157 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

MAISON NEUVE À WATERLOO, 3 c.c., à louer à partir de 850\$/ms. 514-928-3616

**160 CHAMBRES À LOUER**

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., 101\$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs. Réf. demandées. Denis 450-777-3666

**202 ARGENT À PRÊTER**

ACCEPTATION IMMÉDIATE  
Commercial, personnel, 1ère & 2e hypothèques, marges 5,000\$+, auto. ☎ 418-563-8286



**APPELÉZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UN PRÊT PERSONNEL DE 500\$ ET PLUS**  
Aucun dossier de crédit refusé.  
Réponse/dépôt dans la même journée  
**1-877-963-4848**  
www.pretdirectnet.com

**205 SERVICES FINANCIERS**

"CONSOLIDEZ VOS DETTES" en 1 paiement / mois selon votre budget.  
Pour carte de crédit, Hydro, impôt, agences de recouvrement, saisies, etc.  
Groupe GPC. 7j/7, 8h à 19 h.  
Sans frais 1-877-441-2330

**VOS DETTES VOUS EMPÊCHENT DE DORMIR?**  
Nous pouvons vous aider.  
• Proposition de consommateur;  
• Faillite personnelle;  
• Consultation gratuite.  
**450-361-2559**  
(SUR RENDEZ-VOUS)  
MNP - APPEL, SYNDIC DE FAILLITE  
179, rue Robinson Sud, suite 3, Granby  
Siège social: Montréal

**301 DIVERS ARTICLES**

**FESTIVAL DES RÉCOLTES**

**TOMATES:** rouge, verte, italienne 5\$ la bte  
**PIMENTS verts et rouges:** 5 \$ LA BOÎTE  
**OIGNONS:** 2 \$ SAC 10 LB et plus  
**POMMES** à cuisson, 3\$ sac 10 lb  
Fraises - Poires - Cerises de terre et plus  
**AUTOCUEILLETTE**  
POMMES - CITROUILLES  
ENFANTS: citrouilles gratuites  
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ 450-379-5277  
2150, rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford  
LES JARDINS ABBOTSFORD 450-379-9744  
2355 Principale E, Rte 112 St-Paul d'Abbotsford

**301 DIVERS ARTICLES**

**LE DR DU MATELAS**

VISITEZ LE WWW.DRUMATELAS.COM  
☎ 450-776-1048  
103-1 Bouchard (angle Boivin), Granby

**351 ESCORTES**

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★  
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons.  
différentes nationalités. 450-405-4902

SEXY KIM vous reçoit, H-F. ou couple.  
Service de qualité sans extra, ni restriction.  
H. dispo. Plaisirs garantis. 450-994-3829

VÉRONIQUE, distinguée, classe  
rencontre inoubliable, lingerie fine, films XXX,  
lun. au sam. privé. Granby. 450-991-1022

**353 MASSAGES**

JOLIES FILLES DE GRANBY  
Sandra est de retour. 450-577-5898  
450-775-5150

HOMME, FEMME OU COUPLE  
offre massage.  
Inf.: 450-521-9034

JOLIE HÔTESSE POUR  
UN MOMENT DE PLAISIR  
450-525-6544

**JOLIES FILLES CHINOISES - 7/7  
Massage doux +. 450-361-1718**

MASSAGE + SERVICE COMPLET  
GROS SPÉCIAL  
NANCY, 579-488-0960 (numéro local)

**MASSAGE DE DÉTENTE**  
Cowansville. 450-578-5467

**AVIS**  
À NOS ANNONCEURS  
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.  
2759540

**403 SERVICES OFFERTS**

★ SERVICE DE ★  
**DÉNEIGEMENT**  
Depuis 1990  
**RÉSIDENTIEL COMMERCIAL**  
Tracteur et souffeuse  
Alain Archambault  
450-776-4849

**404 COURS**

COURS DE PIANO pour enfants et adultes, donnés chez moi ou chez vous. Premier cours d'essai gratuit. Plus plus d'info, 450-405-3635 kseniya-den@mail.ru

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**

MOMENT DE DÉTENTE AVEC SYLVIE  
450-521-4362

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CHAUFFEUR DE CAMION CLASSE 3**  
Pour livraison  
Sherbrooke, Granby, et Montréal.  
Faire parvenir C.V. à:  
info@livraisonindependante.com  
Télécopieur : 450-378-7999  
C.P. 241, Granby, QC, J2G 8E5  
À l'attention de Marc Joncas.

✓ LIVREUR ✓ CUISINIER(ÈRE)  
à temps plein ou partiel.  
☎ 450-242-4444, Restaurant des Érables  
Apportez CV au 688 Bondville, LAC BROME

MANOEVRES pour toiture demandés.  
Cours de sécurité obligatoire.  
450-531-2627

REPRÉSENTANT(E) CARTE DE CRÉDIT  
Auto nécessaire, très payant, 11\$/h + commissions, temps plein/partiel, jour, soir, week-end. Formation comprise. Bilingue, un atout.  
Inf.: 450-375-7156

**RESTAURANT COQ RÔTI**  
Cowansville  
RECHERCHE  
CUISINIER(ÈRE)  
ET LIVREUR  
(la fin de semaine)

Se présenter au Coq Rôti, 419, rue Rivière, Cowansville, demandez Mélanie ou courriel: coqroticowansville@hotmail.com

**SYSTÈMES TÉLÉPHONIQUES STE**  
est à la recherche  
**AGENT(E) DE TÉLÉMARKETING**  
✓ Minimum 20 heures par semaine  
✓ Taux horaire plus commission.  
CV par courriel: lgaucher@steinc.ca  
ou par fax: 450-375-7177

**HYUNDAI COWANSVILLE** recherche  
**Directeur(trice) commercial(e)**  
Salaires très très avantageux  
Avantages sociaux  
Contactez Pierre ou Chantal  
450 266-3000

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**TIM HORTONS**  
1 ST-DENIS, BROMONT, QC  
RECHERCHE PERSONNEL POUR  
POSTE DE NUIT À TEMPS PLEIN  
Semaine et fin de semaine.  
Prime de nuit intéressante.  
Faites parvenir c.v. par fax: 450-534-0063  
Info: 450-534-0064 Marie-Soleil

**TIM HORTONS**  
ST-ALPHONSE DE GRANBY  
POSTES À TEMPS PLEIN  
Jour, soir et nuit.  
Inf.: Alexandra au 450-361-3636  
ou faxez CV au 450-361-3131

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**Camelots recherchés**  
POUR DISTRIBUER  
La Voix de l'Est  
et La Presse

**À COWANSVILLE**  
PARCOURS # 914  
Pour les rues: Place Caroline, Caroline,  
Elisabeth, Oxford, Sud de 505 à 723.

**À BROMONT (sect. Adamsville)**  
PARCOURS # 812  
Pour les rues: Place Gagné, Dion,  
Gagnon, Chemin Adamsville, Brousseau  
et Grégoire.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES  
au 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

**552 AVIS PUBLICS**

CANADA COUR SUPÉRIEURE  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
NO : 460-05-001301-121 - BREF D'EXÉCUTION  
et ETA-2930-12

Agence du revenu du Québec  
Partie demanderesse  
- vs -  
Partie défenderesse  
Nazime Bulut

**AVIS PUBLIC**  
le 28<sup>e</sup> jour de septembre 2012 à 10 h au  
1050 Cour, Granby, Qc, district de Bedford, seront  
vendus par autorité de Justice les biens et effets de  
Nazime Bulut, saisis en cette cause, consistant en :  
1 fauteuil 2 places en tissu brun; 1 table à patio avec  
4 chaises; 1 four micro-ondes Danby; 1 téléviseur  
Toshiba 48 po LCL; 1 fax-photocopieur & acces.;  
1 magnéscope JVC stéréo; 1 bicyclette d'exercice  
Body Pro et acces.  
Condition: argent comptant et/ou chèque visé.  
Information: Michel Bienvenue #0091 huissier du  
district de Bedford  
Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS -  
450 378-1216 - Sans frais 800-403-3849  
135, rue St-Jacques, suite 1  
Granby (Québec) J2G 9A7

Je vous offre  
le meilleur  
des 2 mondes  
à partir de  
**2%**

Vendons  
ensemble  
Programme  
**Visibilité**  
GRATUIT

**Clermont Bélanger**  
Courtier immobilier  
clermont.belanger@videotron.ca  
**450 776-4170**

Proprio Direct

Quand l'acheteur choisit d'acheter direct.  
Rétribution minimale de 2 000\$. Taxes applicables en sus.

2728234

**151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION**

BROMONT: 3½ près de la montagne, meublé, chauffé, éclairé, TV, 635\$/mois (court terme), libre imm. 450-776-5479.

**153 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

SUPERBE 4½ style condo, moderne, 1130 p.c., plancher béton, bien inson., grande fenestration, magnifique s. bains avec bain auto-portant et douche en coin, cuisine tendance. Thermopompe, éch. d'air, intercom, cabanon, nouvelle constr. à Cowansville. Enquête de crédit, 765\$. Pas d'animaux. R.-v. 514-968-3469

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

4½ DANS QUADRUPLEX, style condo, au 95 Godue.  
Inf.: 450-337-1431 ou 514-817-6268.

4½ sect.église St-Luc, 6 logis, idéal pour retraités., locker int., inst. lav-séc., cér. et b. flottant, corde à linge, 510\$, mois gratuit. 450-375-6065

Grand 5½ au 446 Denison Ouest, très propre, peinture refaite, fenêtres à manivelles neuves, libre 1er nov., 550\$. Pas d'animaux. Références demandées. 450-549-6386.

Près du Cégep, logements vieillots, 142 rue St-Georges, 3½ à 435\$, chauffé, éclairé; et 4½ à 500\$, chauffé, semi-meublé, pas d'inst. lav. et séch. Idéal pour étudiant. 450-770-0887

**157 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

GRANDE maison 2010, Knowlton (Lac Brome), 8 pces, 4 c.c., 1 s. bains avec douche, sous-sol fini à 100%, grand terrain, vue panoramique. 1300\$/ms, libre imm. À louer avec option d'achat. 450-297-0771

**BOLDUC LANDRY**  
**Mme Aline - 1913-2012**
**|| AVIS DE DÉCÈS ||**


Au Centre hospitalier de Granby, le 14 septembre 2012, à l'aube de ses 100 ans, est décédée Mme Aline Landry, née Bolduc, épouse de feu M. Roméo Landry, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Jeannine (Bruce Lehman), Denise, Thérèse (Gilles Ménard), Céline, Monique; ses petits-enfants : Viviane, Sophie, Nathalie, Philippe, David, Michaël; ses arrière-petits-enfants : Mathieu, Laurence, Olivier, Sophie, Justin, Gabriel, Clara. Elle laisse également son frère Lucien et sa soeur Germaine (feu Paul Turgeon), plusieurs belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement Dre Caroline Loignon, le personnel des Résidences St-Charles et tout le personnel du 6ième étage du CHG pour leur dévouement et les bons soins prodigués à leur mère.

**La famille recevra les témoignages de sympathie le lundi, 17 septembre, de 19h à 21h et le mardi, 18 septembre, à compter de 9h au salon du Complexe funéraire Girardot et Ménard. Les funérailles seront célébrées ce même mardi en l'église St-Eugène à 11h, suivies de la crémation au crématorium Girardot et Ménard. L'inhumation se fera au cimetière Mgr Pelletier à une date ultérieure.**

En guise de sympathie, un don à la Fondation du CHG serait apprécié. Les formulaires sont disponibles à la réception du complexe.

470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2  
 Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738  
 complexe@girardot-menard.com

**LAPALME**  
**M. Harold - 1932-2012**
**|| AVIS DE DÉCÈS ||**


Au CSSHY - Hôpital Granby, le 17 septembre 2012, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Harold Lapalme, époux de madame Huguette Bernier demeurant à Roxton Pond.

Outre son épouse, Huguette, il laisse dans le deuil, ses enfants: Alain, Sylvie (Michel Bourgeois), Yvan (Josée Blanchard), Maryse (Yves Proulx); ses 11 petits-enfants, ses 3 arrière-petits-enfants. Il était le frère de Jeanne d'Arc Lapalme (feu Albert Martel), feu Thérèse Lapalme (feu Éléodore Dion), feu Lucille Lapalme (Roger Martin), feu Desanges Lapalme, le beau-frère de Roger Bernier (feu Réjeanne Petit) Monique Martin, feu Père Gilles Bernier, Pauline Bernier (Léo Dansereau), Suzanne Bernier (Jean-Claude Labonté), Réal Bernier, Denise Bernier (Jean-Gil

Côté), Ginette Bernier (Jacques Fontaine), Raymond Bernier (Francine Plouffe), Johanne Bernier (Rock Bachand). Il laisse également plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Dr Serge Corbin, Dr Serge Clément, ainsi que le personnel du 6ième étage du CSSHY - Hôpital Granby pour les bons soins prodigués à monsieur Lapalme.

La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette.

**La famille recevra les témoignages de sympathie au SALON LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY le vendredi, 21 septembre 2012, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le samedi le 22 septembre 2012 à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10h40 pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond, où le service sera célébré à 11h. La mise en place aura lieu au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.** En guise de sympathie, un don à la MAISON AU DIAPASON de Bromont serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666  
 Téléc.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

**LAPALME**  
**Mme Carole - 1953-2012**
**|| AVIS DE DÉCÈS ||**


À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 16 septembre 2012, à l'âge de 58 ans, est décédée madame Carole Lapalme, épouse de monsieur Alain Moreau demeurant à Granby.

Outre son époux Alain, elle laisse dans le deuil ses enfants: Steve Messier (Nancy McCutcheon), Josiane Messier (Mathieu Meunier); ses petits-enfants: Coralie, Samuel et Lili-Mai. Les enfants de son époux: Louise Moreau (Laval Boudreault), Jean Moreau (Danie Demers); les petits-enfants: Sébastien, Amélie, Arianne et Nicolas. Elle laisse également ses soeurs: Suzie Lapalme, Manon Lapalme (Fernando Rondeau); ses beaux-frères et belles-soeurs: Gisèle Moreau (Robert Moreau), Carmen Moreau (Maurice Martel), Jean-Guy Moreau (Cécile Duguay), Louise Moreau (Gilles Babin), Marcelle Moreau (Marcel Rivard), Roger Moreau (Françoise St-Louis), ainsi que ses cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

**La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au SALON LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le mercredi, 19 septembre 2012, à compter de 12 h (midi), suivis de la célébration de la Parole à 14 h en la chapelle LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE.**

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666  
 Téléc.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE D'OCCUPY WALL STREET À NEW YORK**

# Au moins 50 manifestants interpellés

**NEW YORK (AFP)** — Environ un millier de personnes ont célébré hier à New York le premier anniversaire du mouvement Occupy Wall Street, lors de manifestations marquées par des face-à-face tendus avec la police qui a interpellé au moins 150 manifestants.

« Nous sommes là pour faire entendre notre voix, pour protester contre l'avidité de Wall Street », a déclaré Bill Dobbs, un des porte-parole d'Occupy à l'AFP, faisant valoir que les problèmes n'avaient pas changé depuis un an.

Au plus fort du mouvement — le 17 novembre 2011 —, Occupy avait, avec l'appui des syndicats, rassemblé quelque 30 000 personnes à New York, avant de quasiment disparaître après son expulsion du square Zuccotti. Mais son slogan, « Nous sommes les 99% » est depuis entré dans la mémoire collective.

Les premiers manifestants s'étaient réunis hier matin dès 7 h près du parc Zuccotti, dans le quartier de Wall Street, là où ils avaient installé le 17 septembre 2011 leurs premiers sacs de couchage. Comme l'an dernier, ils ont dénoncé l'avidité des plus riches, les inégalités, ou encore le poids de la dette étudiante et les expulsions de ceux qui ne peuvent plus payer leurs prêts immobiliers.

En plusieurs groupes très mobiles, ils ont essayé sans succès à plusieurs reprises de s'approcher de la Bourse de New York.

La police, présente en force, les en a empêchés. Elle avait procédé vers 17 h à 146 interpellations, selon une porte-parole.

Toutes les ruelles menant à Wall Street étaient fermées par des policiers à cheval.

« Banquiers, honte à vous », « Enlevez l'argent de la politique », ou encore « Les banquiers en prison », « Rien n'a changé », pouvait-on lire sur des pancartes, en plus du désormais traditionnel « Nous sommes les 99% ».

**« Dénoncer l'avidité de Wall Street »**

« Nous perturbons le quartier, et nous envoyons le message que les banquiers de Wall

Street ne peuvent pas aller travailler le matin sans réfléchir à ce que font leurs institutions au pays », a également déclaré à l'AFP un autre porte-parole d'Occupy, Mark Bray.

Dans l'après-midi, plusieurs centaines de manifestants se sont rassemblés à Zuccotti Park, visiblement heureux de renouer avec leurs slogans et leur communication par répétition. Certains, comme Robert Cammiso, 49 ans, insistaient sur le fait qu'Occupy a inscrit dans le débat national des thèmes qui n'étaient auparavant pas évoqués.

Parmi les personnes arrêtées figurait George Packard, un évêque épiscopalien retraité, portant une longue robe violette. « Je suis là pour dénoncer l'avidité de Wall Street », a-t-il déclaré à l'AFP avant d'être menotté et embarqué: « Ils contrôlent nos vies ».

David Ross, un étudiant en flûte baroque de 28 ans, avait choisi de venir en costume cravate. « Nous sommes là pour faire peur aux banquiers », a-t-il expliqué, et « pour rappeler aux gens que nous sommes toujours des milliers prêts à nous mobiliser ».

Le mouvement Occupy, né à New York il y a un an, avec des idées similaires à celles des indignés madrilènes, avait ensuite essaimé dans des dizaines de villes américaines.

Le camp new-yorkais, où dormaient quelques centaines de personnes, s'était transformé au fil des semaines en minivillage, avec infirmerie, bibliothèque, cuisine, distribution de vêtements... Il avait été démantelé en pleine nuit par la police le 15 novembre 2011.

Privé de son centre névralgique, et rapidement affaibli par des dissensions internes, le mouvement a ensuite perdu son influence, faute de cap précis. Il n'a pas pu, ou pas voulu, s'inscrire dans le débat politique en pleine année électorale.

Mais selon Bill Dobbs, il est toujours vivant, même s'il est moins visible.

« Venez aux réunions, et vous verrez battre son pouls », a-t-il affirmé, expliquant qu'il fallait « du temps pour changer les choses ».



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Un manifestant du mouvement Occupy Wall Street crie pendant que des policiers procèdent à son arrestation près du square Zuccotti, à New York.

# Les violences se propagent

**BEYROUTH (AFP)** — Le chef du Hezbollah libanais a appelé toute la nation islamique à se mobiliser en réaction à un film injurieux à l'égard de l'islam alors que des manifestations anti-américaines ont gagné hier l'Indonésie et l'Afghanistan et fait deux morts au Pakistan.

« Il ne s'agit pas d'un mouvement passager ou d'un dévouement mais du début d'une mobilisation sérieuse qui doit se poursuivre à travers toute la nation islamique pour défendre le Prophète » Mahomet, a lancé Hassan Nasrallah, qui a fait une rare apparition en public lors d'un rassemblement monstre à Beyrouth.

« Les États-Unis doivent comprendre que la diffusion de l'intégralité du film aura dans le monde des répercussions dangereuses, voire très dangereuses », a poursuivi le chef du parti chiite.



PHOTOS ASSOCIATED PRESS

« Il ne s'agit pas d'un mouvement passager ou d'un dévouement mais du début d'une mobilisation sérieuse qui doit se poursuivre à travers toute la nation islamique pour défendre le Prophète » Mahomet, a lancé Hassan Nasrallah, qui a fait une rare apparition en public lors d'un rassemblement monstre à Beyrouth.

Il faisait allusion au long-métrage caricatural et de faible qualité cinématographique *Innocence of Muslims*, produit aux États-Unis, dont un extrait de 14 minutes a été mis en ligne sur YouTube.

Au Pakistan, où YouTube a été bloqué, une personne a été tuée et deux autres blessées lors d'un échange de tirs entre la police et des manifestants dans la ville de Warai, près de la frontière afghane, a indiqué à l'AFP Mohammad Irshad, un haut responsable local.

Des manifestants ont incendié un commissariat, un club de journalistes, la maison d'un magistrat et trois voitures. La police a utilisé des gaz lacrymogènes et tiré des coups de semonce pour tenter de disperser la foule, mais un manifestant a ouvert le feu sur les forces de l'ordre qui ont répliqué, selon ce responsable.

Les autorités hospitalières ont aussi confirmé le décès hier d'un manifestant blessé par balle la veille lors de manifestations près du consulat américain à Karachi, la capitale économique pakistanaise.

La police a renforcé la sécurité à proximité du consulat américain de cette ville, théâtre de nouveaux heurts hier entre policiers et manifestants.

L'Afghanistan, en proie à l'insurrection talibane, et l'Indonésie, pays musulman le plus peuplé de la planète, ont connu hier leurs premières violences depuis le début des protestations il y a une semaine.

À Kaboul, des hommes armés se trouvant parmi les manifestants ont ouvert le feu pendant une manifestation. La police a décidé de ne pas riposter pour ne pas exciter davantage les protestataires, et 40 à 50 policiers ont été blessés selon le chef de la police Mohammad Ayoub Salangi.

La mobilisation a mis du temps à se radicaliser en Afghanistan, où les insultes proférées contre



Des manifestants sunnites brûlent un drapeau américain au cours d'une manifestation au Pakistan contre le film *Innocence of Muslims*.

l'islam sont généralement prises très au sérieux.

Les multiples appels au calme des autorités politiques et religieuses ont vraisemblablement permis de stabiliser une situation potentiellement explosive. Des émeutes après que des exemplaires du Coran eurent été brûlés sur une base américaine avaient fait 40 morts en février.

## Esclave du diable

À Jakarta, quelque 700 personnes rassemblées devant l'ambassade des États-Unis, dont de nombreux sympathisants de groupes extrémistes, ont lancé des cocktails Molotov et hurlé des slogans anti-américains, alors que la police répondait avec des canons à eau et des tirs de sommation.

Sanaa, la capitale du Yémen, a connu de nouvelles marches, cette fois-ci pacifiques. « Dégage, esclave

du diable », ont crié des centaines d'étudiants à l'intention de l'ambassadeur américain.

Lors de son apparition-surprise, pour son premier discours en public depuis 2008, le chef du Hezbollah a réclamé une « résolution internationale et des lois nationales criminalisant toute atteinte aux religions monothéistes » devant des dizaines de milliers de partisans en délire.

Le Pakistan a bloqué l'accès au site de visionnage de vidéos YouTube, après le refus du site de retirer le film jugé blasphématoire, comme demandé par le gouvernement.

Toute tentative de connexion se heurte désormais à un message indiquant que le site a été bloqué pour cause de « contenu indécent » sur ordre de la direction pakistanaise des Télécommunications.

Le Parquet général russe a annoncé hier son intention de faire interdire le film en Russie en l'inscrivant sur la liste des oeuvres extrémistes.

Google, propriétaire de YouTube, a de son côté commencé à interdire l'accès à *Innocence of Muslims* en Malaisie, après que l'autorité de régulation d'internet a déposé une plainte à ce sujet.

Dix-neuf personnes, dont l'ambassadeur des États-Unis en Libye, sont mortes au total dans le monde dans les violences liées à ce film tourné il y a plus d'un an aux États-Unis.

Le président Barack Obama a contacté ce week-end ses chefs de mission en Libye, en Tunisie, au Yémen et au Soudan, pour « faire savoir aux diplomates qu'il pensait à eux, que leur sécurité restait l'une de ses priorités », selon la Maison-Blanche.

## » EN BREF

### Fatwa appelant à tuer l'équipe du film

**WASHINGTON (ASSOCIATED PRESS)** — Un imam salafiste égyptien a lancé une fatwa appelant à tuer tous les protagonistes du film amateur américain dénigrant l'islam et qui a embrasé le monde arabo-musulman, a annoncé hier le centre américain de surveillance des sites islamistes SITE.

D'après un communiqué de SITE, Ahmad Fouad Ashoush a émis, via des forums internet de jihadistes, une fatwa — un avis religieux — contre l'équipe de production, de réalisation et les acteurs de *L'innocence des musulmans*.

Ce film, dont un extrait de 14 minutes a été diffusé sur internet, est injurieux envers le prophète Mahomet et décrit l'islam comme un « cancer ». Il

a été coproduit par un copte égyptien de Los Angeles et des évangélistes américains et tournée en Californie en août 2011.

« Les 'bâtards' qui ont fait ce film sont des combattants infidèles », écrit le dignitaire salafiste dans sa fatwa, selon la traduction de l'arabe à l'anglais qu'en a faite SITE.

« J'émetts une fatwa et appelle les jeunes musulmans en Amérique et en Europe à la respecter, ce qui signifie tuer le réalisateur, le producteur, les acteurs et tous ceux qui ont contribué au film et en ont fait la promotion », selon le texte.

« Alors, dépêche-toi, dépêche-toi ô jeunesse musulmane d'Amérique et d'Europe et donne à ces crasseux une leçon que tous les singes et les cochons en Amérique et en Europe comprendront. Qu'Allah vous guide et vous offre le succès », a lancé

l'imam dans sa fatwa traduite par SITE.

### La famille du producteur se cache

**LOS ANGELES (ASSOCIATED PRESS)** — La famille de Nakoula Basseley Nakoula, le producteur du film islamophobe *L'innocence des musulmans*, a été emmenée hier par la police vers un lieu inconnu pour rejoindre ce dernier, disparu depuis samedi, et se cacher, ont annoncé les forces de l'ordre.

« Ils ont estimé qu'il serait plus sûr pour eux d'aller là où ils sont partis pour mener une vie normale », a déclaré sur la chaîne ABC News Steve Whitmore, porte-parole des services du shérif.

« Tout ce que nous avons fait,

c'est de les emmener là où est M. Nakoula. Ils m'ont dit que pour le moment et dans le futur immédiat, au cours des prochaines semaines et des prochains mois, ils ne retourneraient plus à cette adresse » de Cerritos, dans la banlieue sud de Los Angeles, où ils vivaient jusqu'à présent, a poursuivi M. Whitmore.

Depuis une visite rendue samedi à son agent de probation, M. Nakoula, 55 ans, condamné en 2009 pour fraude bancaire, n'a plus été vu.

Avant l'aube hier, des policiers ont escorté quatre membres de la famille de M. Akoula hors de leur maison, le visage caché. De nombreux journalistes avaient pris place devant leur maison depuis qu'a été révélée l'implication de M. Akoula dans la production de *L'innocence des musulmans*, qui

suscite depuis plusieurs jours des manifestations violentes dans le monde musulman.

Le film, agrémenté de doublages grossiers, de fausses barbes et de décors d'époque kitsch, prétend raconter la vie du prophète Mahomet et évoque les thèmes de l'homosexualité et de la pédophilie. Il présente les musulmans comme immoraux et violents.

Un autre de ses producteurs est l'organisation Media for Christ (Médias pour le Christ), regroupant des chrétiens évangéliques anti-musulmans américains de droite, comme le pasteur de Floride Terry Jones, connu pour avoir brûlé publiquement des exemplaires du Coran.

Plusieurs acteurs ayant pris part au projet ont depuis assuré avoir été trompés par M. Akoula.

MM3689

ETATS ET CAPITALES - Un mot de 10 lettres

- ACRE
- ADELAIDE
- AKMOLA
- ALGER
- AMMAN
- BATAVIA
- BONN
- CAIRE
- CANADA
- CEYLAN
- CONGO
- COREE
- CROATIE
- CUBA
- DACCA
- DENVER
- ELLICE
- EREVAN
- FUNCHAL
- GRECE
- GROENLAND
- ILLINOIS
- INDE
- IRAN
- ITALIE
- KENYA
- KIEV
- LAOS
- LENINGRAD
- LIMA
- LOME
- MALE
- MASERU
- MISSOURI
- MOLDAVIE
- MORONI
- MURCIE
- NASSAU
- NEPAL
- NIAMEY
- NICOSIE
- NOUKOUS
- OREGON
- ORISSA
- PARA
- REVAL
- RIYAD
- ROME
- SAMOA
- SANAA
- SICILE
- SUEDE
- SYRIE
- YEMEN

D	C	F	U	N	C	H	A	L	O	M	K	A	L	N
A	A	I	E	Q	E	I	T	A	O	R	C	U	I	L
R	I	N	C	E	M	A	D	R	E	C	E	C	M	A
G	R	D	E	U	E	Y	O	A	A	D	O	G	A	P
N	E	E	R	E	V	N	E	D	Y	S	E	N	O	E
I	A	C	G	E	I	E	A	L	I	I	E	U	G	N
N	I	N	R	L	D	K	M	E	L	K	R	R	S	O
E	V	C	U	B	A	I	M	M	S	I	O	O	E	U
L	A	V	E	R	S	I	A	O	L	E	C	M	I	K
A	T	U	A	S	S	A	N	L	N	V	E	E	L	O
M	A	P	A	S	I	C	I	L	E	L	Y	R	A	U
L	B	N	O	Y	R	N	A	R	I	D	L	E	T	S
A	A	U	M	R	O	N	M	O	L	D	A	V	I	E
A	R	O	A	I	D	N	E	A	D	A	N	A	C	D
I	M	A	S	E	R	U	Y	E	M	E	N	N	O	B

Solution du dernier problème:

TORSADE

Horizontalement

- 1 Désolant et morne – On le moud.
- 2 Port de l'Afrique du Sud – Sujet à.
- 3 Dégradée – Partie du corps.
- 4 Cuivre – Indécente.
- 5 Ville d'Allemagne – Engrais industriels.
- 6 Dirigé – Explicites.
- 7 Roche sédimentaire – Filet.
- 8 Tamisent – Élément de poulie.
- 9 Bêtes – Indéniable.
- 10 Fixer – Myriapodes.
- 11 Poète grec – Va jusqu'à la vessie.
- 12 Natte – Habiles.

- Naturelle.
- 7 Île de France – Région humide du Berry.
- 8 S'introduit – Le cavalier y met son pied.
- 9 Fondent – Prix Nobel de la paix 1984.
- 10 Sarrau – Protestes.
- 11 Tissus – Récipient à infusion.
- 12 Brûle à l'église – Petites baies.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3688

1	E	N	R	H	U	M	E	E	G	R	E
2	T	A	H	I	T	I	A	D	R	E	T
3	E	T	O	N	N	E	U	R	A	L	E
4	R	I	D	A	I	M	A	N	I	S	
5	N	O	C	I	F	I	M	P	U	R	
6	U	N	E	F	E	R	U	L	E	I	
7	E	N	A	I	N	E	V	E	G		
8	M	A	T	I	N	S	T	O	N		
9	E	T	A	G	E	R	E	L	I	D	O
10	N	O	I	R	A	M	P	U	T	E	R
11	T	U	N	I	S	I	E	M	O	U	E
12	T	E	E	E	R	R	E	U	R	S	

Verticalement

- 1 Très froid – Improvisation vocale.
- 2 Publication périodique – Séparer.
- 3 Chez nous – Petit ver.
- 4 Musique afro-cubaine – Bien charpentées.
- 5 A propos – Durent douze mois.
- 6 Liquide amniotique

MC3689

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

Jeux18\_septembre\_12

### Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

1	5	6	3	8	2	7	9	4
9	7	8	1	6	4	2	3	5
2	4	3	7	9	5	8	1	6
3	2	5	4	1	7	9	6	8
4	6	9	2	3	8	1	5	7
7	8	1	9	5	6	3	4	2
5	9	2	6	7	3	4	8	1
8	1	4	5	2	9	6	7	3
6	3	7	8	4	1	5	2	9

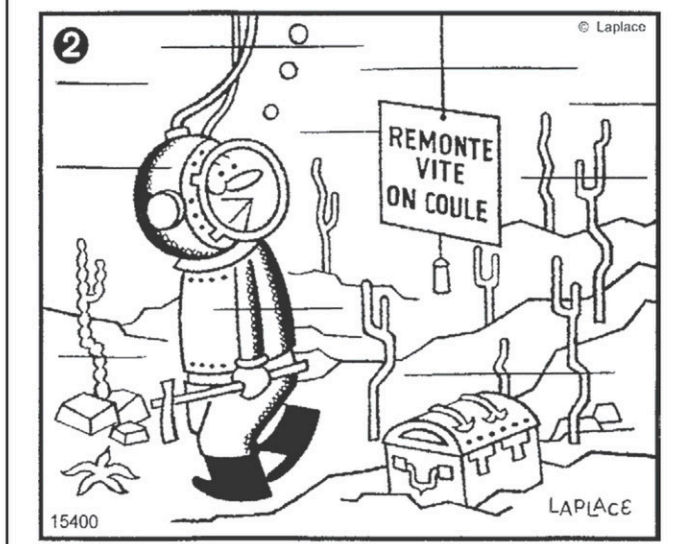
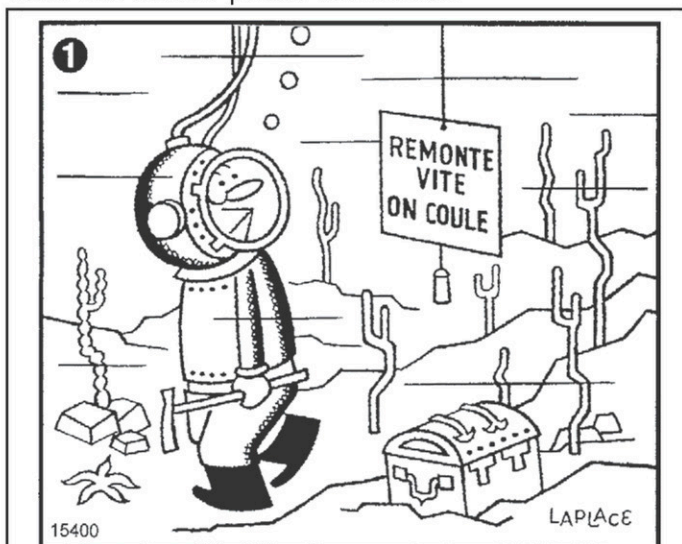
Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 2180

1831253

**IMPRIMEZ**  
VOS LE PLAISIR  
DU PAPIER  
J'EU X LA SOUPLESSE  
D'UN CLIC DU WEB  
LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



**SOLUTION**

1 Bout de la botte droite plus long. 2 Talon de la hache complète derrière le manche de la hache. 3 Terrain à gauche du coffre est plus long au pied. 4 La plante à droite derrière le coffre. 5 Forme de la plante au-dessous de l'écrêteau. 6 La plante d'extrême droite plus courte au pied. 7 La bulle d'air du haut n'est pas à sa place. 8

	8	5	7		4			
		4					6	
	6	9				1		
3		7		9		6	5	
	1				5		2	
9			3	2				
			2		7		1	
6						8		
5				3	4			

Niveau de difficulté : MOYEN 2181

# statistiques

## BASEBALL

### LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10			
	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.				
New York	83	63	,568	—	—	6-4	G-2	43-29	40-34
Baltimore	82	64	,562	1	—	6-4	G-1	42-32	40-32
Tampa Bay	78	68	,534	5	4	3-7	P-2	39-32	39-36
Toronto	66	79	,455	16½	15½	6-4	G-1	36-38	30-41
Boston	66	81	,449	17½	16½	3-7	P-1	33-43	33-38

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10			
	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.				
Chicago	80	66	,548	—	—	6-4	G-4	43-31	37-35
Detroit	77	69	,527	3	5	4-6	P-2	43-28	34-41
Kansas City	66	80	,452	14	16	5-5	P-1	42-32	34-40
Cleveland	61	86	,415	19½	21½	3-7	G-1	33-39	28-47
Minnesota	60	87	,408	20½	22½	4-6	P-3	29-46	31-41

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10			
	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.				
Texas	87	59	,596	—	—	6-4	G-1	47-27	40-32
Oakland	84	62	,575	3	—	8-2	P-1	44-31	40-31
Los Angeles	80	67	,544	7½	2½	6-4	G-1	40-32	40-35
Seattle	70	77	,476	17½	12½	4-6	P-1	36-36	34-41

**NOTE:** course au quatrième as (QAS).  
**Dimanche 16 septembre**  
 Boston 0 Toronto 5  
 Tampa Bay 4 N.Y. Yankees 6  
 L.A. Angels 4 Kansas City 3  
 Chi. W. Sox 9 Minnesota 2  
 Detroit 6 Cleveland 7  
 Seattle 1 Texas 2

**Lundi 17 septembre**  
 Detroit 4 Chi. W. Sox 5  
 Boston à Tampa Bay, 19h10.  
 Baltimore à Seattle, 22h10.

**Mardi 18 septembre**  
 Oakland (Griffin 6-0) à Detroit (Scherzer 16-6), 19h05.  
 Minnesota (Walters 2-4) à Cleveland (Huff 1-0), 19h05.  
 Toronto (Romero 8-14) à N.Y. Yankees (Petitte 3-3), 19h05.  
 Boston (Doubtrant 10-9) à Tampa Bay (Hellickson 8-10), 19h10.

**Mardi 18 septembre**  
 Chi. W. Sox (Floyd 9-10) à Kansas City (Hochevar 8-13), 20h10.  
 Texas (Dempster 6-1) à L.A. Angels (Weaver 17-4), 22h05.  
 Baltimore (Chen 12-9) à Seattle (Ramirez 1-2), 22h10.

**Mercredi 19 septembre**  
 Oakland à Detroit, 19h05.  
 Minnesota à Cleveland, 19h05.  
 Toronto à N.Y. Yankees, 19h05.  
 Boston à Tampa Bay, 19h10.  
 Chi. W. Sox à Kansas City, 20h10.  
 Texas à L.A. Angels, 22h05.

**Jeudi 20 septembre**  
 Minnesota à Cleveland, 12h05.  
 Oakland à Detroit, 13h05.  
 Toronto à N.Y. Yankees, 19h05.  
 Boston à Tampa Bay, 19h10.  
 Chi. W. Sox à Kansas City, 20h10.  
 Texas à L.A. Angels, 22h05.

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10			
	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.				
Cincinnati	88	59	,599	—	—	5-5	G-1	47-28	41-31
St. Louis	77	70	,524	11	—	3-7	G-1	43-29	34-41
Milwaukee	74	72	,507	13½	2½	7-3	G-2	46-29	28-43
Pittsburgh	73	72	,503	14	3	2-8	P-1	42-30	31-42
Chicago	58	88	,397	29½	18½	7-3	G-1	36-35	22-53
Houston	48	99	,327	40	29	6-4	G-2	32-43	16-56

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10			
	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.				
San Fran.	83	63	,568	—	—	6-4	P-1	40-31	43-32
Los Angeles	76	71	,517	7½	1	3-7	P-1	40-35	36-36
Arizona	72	74	,493	11	4½	6-4	G-1	36-36	36-38
San Diego	71	76	,483	12½	6	8-2	G-2	40-35	31-41
Colorado	58	87	,400	24½	18	2-8	P-2	31-43	27-44

**NOTE:** course au quatrième as (QAS).  
**Dimanche 16 septembre**  
 Cincinnati 5 Miami 4 (11)  
 Philadelphie 6 Houston 7  
 N.Y. Mets 0 Milwaukee 3  
 Pittsburgh 9 Chi. Cubs 13  
 Colorado 11 San Diego 12  
 St. Louis 5 L.A. Dodgers 2 (12)  
 San Francisco 2 Arizona 10  
 Washington 1 Atlanta 5

**Lundi 17 septembre**  
 Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10.  
 Atlanta à Miami, 19h10.  
 Pittsburgh à Chi. Cubs, 20h05.  
 Colorado à San Francisco, 22h15.  
**Mercredi 19 septembre**  
 L.A. Dodgers à Washington, 19h05.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.  
 Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10.  
 Atlanta à Miami, 19h10.  
 Cincinnati à Chi. Cubs, 20h05.  
 Houston à St. Louis, 20h15.  
 San Diego en Arizona, 21h40.  
 Colorado à San Francisco, 22h15.

**Jeudi 20 septembre**  
 Houston à St. Louis, 13h45.  
 Cincinnati à Chi. Cubs, 14h20.  
 San Diego en Arizona, 15h40.  
 Colorado à San Francisco, 15h45.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 16h05.  
 L.A. Dodgers à Washington, 19h05.

**Jeudi 20 septembre**  
 Cubs (Germano 2-7), 20h05.  
 Houston (Abad 0-4) à St. Louis (Lohse 14-3), 20h15.  
 San Diego (Stults 6-2) en Arizona (Kennedy 13-11), 21h40.  
 Colorado (Francis 5-5) à San Francisco (Lincecum 9-14), 22h15.

**Mercredi 19 septembre**  
 L.A. Dodgers à Washington, 19h05.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.  
 Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10.  
 Atlanta à Miami, 19h10.  
 Cincinnati à Chi. Cubs, 20h05.  
 Houston à St. Louis, 20h15.  
 San Diego en Arizona, 21h40.  
 Colorado à San Francisco, 22h15.

**Jeudi 20 septembre**  
 Houston à St. Louis, 13h45.  
 Cincinnati à Chi. Cubs, 14h20.  
 San Diego en Arizona, 15h40.  
 Colorado à San Francisco, 15h45.  
 Milwaukee à Pittsburgh, 16h05.  
 L.A. Dodgers à Washington, 19h05.

## » STATISTIQUES LOCALES

### LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Longtin Érik	5	6	5	11	8
Gagnon Alex	5	3	5	8	35
Linteau Cody	5	2	6	8	8
Marcoux Pier-Olivier	5	3	3	6	22
Power Charles	5	2	4	6	31
Roy Emilien	5	2	2	4	2
Dubé Joey	5	0	4	4	20
Crack Jason	5	3	0	3	10
Lévesque Guillaume	4	1	1	2	16
Nolet Nicolas	5	1	1	2	4
Carrier Alex	5	1	1	2	0
Belanger Guillaume	5	0	2	2	0
Beaudry Jean-Benoît	1	0	1	1	4
Tremblay Carl	3	0	1	1	4
Lemieux Alex	4	1	0	1	19
Fillion Michael	5	0	1	1	2
Brunelle Francis	1	0	0	0	17
Robert Jean-Philippe	2	0	0	0	2
Darveau Kevin	2	0	0	0	0
Plouffe Jean-Christophe	4	0	0	0	2
Charbonneau Philippe	5	0	0	0	0

### JUNIOR AAA - COMPTEURS

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Dubé Joé STJ	6	5	14	19	18
Arsenault Joakim STA	6	7	9	16	0
Dionne Nicolas STJ	6	6	9	15	4
Lévesque Maxime LAT	5	6	8	14	20
Laliberté Benjamin STJ	6	7	6	13	4
Longtin Érik GRA	6	6	5	11	6
Blanchette Vincent LON	5	5	5	10	2
Lemieux Alexandre LON	5	5	5	10	2
Tremblay Dominic A. MTE	6	6	4	10	43
Grand-Maison P.-O. LAT	5	4	5	9	4
Bergeron Sébastien STA	6	7	2	9	0
Levasseur Marc André STJ	6	4	5	9	12
Horik Gary STJ	6	3	6	9	6
Tremblay-L. Maxime LAC	4	2	6	8	0
Vincent Hugo STH	4	1	7	8	16
André Napessis LAT	5	4	4	8	18
Gagnon Alex GRA	5	3	5	8	35
Guyon Maxime LON	5	2	6	8	0
Linteau Cody GRA	5	2	6	8	8

### FOOTBALL SCOL.

#### LIGUE RICHELIEU

**VENREDI 14 SEPTEMBRE**  
 Cadet div. 2 Sect. B - Massey-Vanier 0 Ch.-Armand-Racicot 63  
 Cadet div. 2 sect. A - J-H-Leclerc 28 St-Joseph 28  
 Juv. Div. 2 - Baie St-François 28 J-H-Leclerc 24  
 Juv. Div. 2 - E.S. Marie-Rivier 27 Massey-Vanier 21  
 Juv. Div. 2-B - Jean-Jacques-Bertrand 9  
 Joséphine-Dandurand 6  
**SAMEDI 15 SEPTEMBRE**  
 Cadet div. 2 Sect. B - Jean-Jacques-Bertrand 16  
 16Châteauguay Valley RH 52  
 Cadet div. 2 Sect. B - Hyacinthe-Delorme 9 P.-G. Ostiguy 14  
 Juv. Div. 2-B - Mgr.-Euclide-Théberge 52 Durocher St-Lambert 0  
**DIMANCHE 16 SEPTEMBRE**  
 Benj. div. 3- J-H-Leclerc vs Marcel-Landry

#### LIGUE AMÉRICAINE

**NOTE:** en date d'un match en après-midi du 17 septembre.  
 Cabrera Det. 144 563 97 186 ,330  
 Trout L.A.A. 124 504116 166 ,329  
 Jeter N.Y.Y. 144 617 93 199 ,323  
 Mauer Minn. 132 489 76 157 ,321  
 Beltre Tex 142 550 90 175 ,318  
 Murphy Tex 132 405 58 127 ,314  
 Butler K.C. 145 555 66 172 ,310  
 Hunter L.A.A. 126 481 73 148 ,308  
 Konerko W. Sox 129 483 61 148 ,306  
 Fielder Det. 145 528 76 161 ,305  
**Points** — Trout, L.A.A., 116;  
 Hamilton, Tex, 98; Cabrera, Det., 97; Kinsler, Tex, 96; Jeter, N.Y.Y., 93; Jackson, Det., 92; Jones, Bal., 90; Beltre, Tex, 90; Cano, N.Y.Y., 90; Granderson, N.Y.Y., 90.  
**Points produits** — Cabrera, Det., 123; Hamilton, Tex, 123; Willingham, Minn., 105;  
**Encarnacion, Tor., 102;** Fielder, Det., 98; Pujols, L.A.A., 96; Butler, K.C., 95; Beltre, Tex, 93; Granderson, N.Y.Y., 92.  
**Coups sûrs** — Jeter, N.Y.Y., 199; Cabrera, Det., 186; Beltre, Tex, 175; Butler, K.C., 172; Gordon, K.C., 171; Cano, N.Y.Y., 167; Andrus, Tex, 167; Jones, Bal., 166; Trout, L.A.A., 166; Escobar, K.C., 164.  
**Circuits** — Hamilton, Tex, 42; Encarnacion, Tor., 40; Granderson, N.Y.Y., 39; Dunn, W. Sox, 39; Cabrera, Det., 38; Willingham, Minn., 34; Beltre, Tex, 33; Trumbo, L.A.A., 31; Pujols, L.A.A., 30; Cano, N.Y.Y., 30.  
**Buts volés** — Trout, L.A.A., 45; Oakland à Detroit, 13h05.  
**Davis, Tor., 44;** Revere, Minn., 36; Crisp, Oak, 34; Upton, T.B., 30; Escobar, K.C., 29; Jennings, T.B., 27; Kippnis, Cle., 27; Dyon, K.C., 26; De Aza, W. Sox, 24.  
**Victoires** — Price, T.B., 18; Harrison, Tex, 17; Sale, W. Sox, 17; Weaver, L.A.A., 17; Scherzer, Det., 16; Hughes, N.Y.Y., 15; Darvish, Tex, 15; Shields, T.B., 14; Verlander, Det., 14; Vargas, Sea, 14.  
**Retraits au bâton** — Scherzer, Det., 220; Verlander, Det., 218; Darvish, Tex, 205; Hernandez, Sea, 199; Shields, T.B., 193; Price, T.B., 181; Peavy, W. Sox, 177; Greinke, L.A.A., 176; Sale, W. Sox, 173.  
**Victoires protégées** — Johnson, Bal., 43; Rodney, T.B., 43; Soriano, N.Y.Y., 40; Perez, Cle., 36; Nathan, Tex, 33; Valverde, Det., 31; Wilhelmson, Sea, 27; Reed, W. Sox, 27; Aceves, Bos., 25; Janssen, Tor., 20.  
**LBSEQ**  
**Séries éliminatoires**  
**Demi-finales**  
**Quatre de sept**  
**Série I**  
**Thetford Mines c. Ste-Thérèse**  
**Samedi 15 septembre**  
 Thetford Mines 5 Ste-Thérèse 0  
**Dimanche 16 septembre**  
 Ste-Thérèse 3 Thetford 4 (1<sup>er</sup>) (Thetford gagne la série 4-2)  
**Série J**  
**St-Jérôme c. Coaticook**  
**Dimanche 2 septembre**  
 St-Jérôme 4-5 Coaticook 12-0  
**Samedi 15 septembre**  
 Coaticook 2 St-Jérôme 3 (1<sup>er</sup>) (Coaticook 0 St-Jérôme 3 (2<sup>es</sup>)) (St-Jérôme gagne la série 4-3)  
**Finale**  
**Quatre de sept**  
**Série K**  
**Thetford Mines c. St-Jérôme**  
**Samedi 22 septembre**  
 St-Jérôme à Thetford Mines, 15h. (1<sup>er</sup>)  
 St-Jérôme à Thetford Mines, 18h30. (2<sup>es</sup>)  
**Dimanche 23 septembre**  
 Thetford Mines à St-Jérôme, 14h. (1<sup>er</sup>)  
 Thetford Mines à St-Jérôme, 17h30. (2<sup>es</sup>)

#### LIGUE NATIONALE

**NOTE:** en date du 16 septembre.  
 McCutchen Pit. 139 531100 182 ,343  
 Posey S.F. 132 481 73 160 ,333  
 Molina Stl. 124 460 58 147 ,320  
 Braun Mil. 137 538 95 168 ,312  
 Wright N.Y.M. 140 525 83 163 ,310  
 Gonzalez Col. 129 510 89 157 ,308  
 Fowler Col. 132 437 71 134 ,307  
 Hill Ari. 140 542 78 163 ,301  
 Prado Atl. 142 570 75 170 ,298  
 Ramirez Mil. 133 515 85 153 ,297  
**Points** — McCutchen, Pit., 100;  
 Braun, Mil., 95; Upton, Ari., 90;  
 Holliday, Stl., 90; Bourn, Atl., 90;  
 Rollins, Phi., 90; Gonzalez, Col., 89; Hart, Mil., 86; Ramirez, Mil., 85; Zimmerman, Wash., 85.  
**Points produits** — Headley, S.D., 104; Braun, Mil., 103;  
 Soriano, Cubs, 101; Bruce, Cin., 96; Holliday, Stl., 96; Laroche, Wash., 94; Posey, S.F., 93;  
 Pence, S.F., 93; Ramirez, Mil., 92; McCutchen, Pit., 88.  
**Coups sûrs** — McCutchen, Pit., 182; Prado, Atl., 170; Scutaro, S.F., 168; Braun, Mil., 168;  
 Reyes, Mia., 166; Castro, Cubs, 165; Bourn, Atl., 164; Hill, Ari., 163; Holliday, Stl., 163; Wright, N.Y.M., 163.  
**Circuits** — Braun, Mil., 40; Stanton, Mia., 34; Bruce, Cin., 33; Laroche, Wash., 30; Kubel, Ari., 29; Beltran, Stl., 29; Soriano, Cubs, 29; Alvarez, Pit., 29; McCutchen, Pit., 28; Headley, S.D., 28.  
**Buts volés** — Bourn, Atl., 39; Pierre, Phi., 35; Reyes, Mia., 35; Victorino, L.A.D., 35; Cabrera, S.D., 33; Gomez, Mil., 32; Gordon, L.A.D., 31; Altuve, Hou., 31; Rollins, Phi., 30; Bonifacio, Mia., 30.  
**Victoires** — Gonzalez, Wash., 19; Dickey, N.Y.M., 18; Cueto, Cin., 17; Strasburg, Wash., 15; Burnett, Pit., 15; Hamels, Phi., 15; Lynn, Stl., 15; Miley, Ari., 15; Gallardo, Mil., 15; Lohse, Stl., 14.  
**Retraits au bâton** — Kershaw, L.A.D., 206; Strasburg, Wash., 197; Dickey, N.Y.M., 197; Gonzalez, Wash., 196; Hamels, Phi., 192; Gallardo, Mil., 188; Samardzija, Cubs, 180; Lincecum, S.F., 177; Cain, S.F., 177; Bumgarner, S.F., 175.  
**Victoires protégées** — Kimbrel, Atl., 36; Hanrahan, Pit., 35; Motte, Stl., 35; Chapman, Cin., 35; Papelbon, Phi., 34; Clippard, Wash., 31; Putz, Ari., 29; Axford, Mil., 29; Betancourt, Col., 29; Broxton, Cin., 25; Jansen, L.A.D., 25.

#### LIGUE AMÉRICAINE

**NOTE:** en date d'un match en après-midi du 17 septembre.  
 Cabrera Det. 144 563 97 186 ,330  
 Trout L.A.A. 124 504116 166 ,329  
 Jeter N.Y.Y. 144 617 93 199 ,323  
 Mauer Minn. 132 489 76 157 ,321  
 Beltre Tex 142 550 90 175 ,318  
 Murphy Tex 132 405 58 127 ,314  
 Butler K.C. 145 555 66 172 ,310  
 Hunter L.A.A. 126 481 73 148 ,308  
 Konerko W. Sox 129 483 61 148 ,306  
 Fielder Det. 145 528 76 161 ,305  
**Points** — Trout, L.A.A., 116;  
 Hamilton, Tex, 98; Cabrera, Det., 97; Kinsler, Tex, 96; Jeter, N.Y.Y., 93; Jackson, Det., 92; Jones, Bal., 90; Beltre, Tex, 90; Cano, N.Y.Y., 90; Granderson, N.Y.Y., 90.  
**Points produits** — Cabrera, Det., 123; Hamilton, Tex, 123; Willingham, Minn., 105;  
**Encarnacion, Tor., 102;** Fielder, Det., 98; Pujols, L.A.A., 96; Butler, K.C., 95; Beltre, Tex, 93; Granderson, N.Y.Y., 92.  
**Coups sûrs** — Jeter, N.Y.Y., 199; Cabrera, Det., 186; Beltre, Tex, 175; Butler, K.C., 172; Gordon, K.C., 171; Cano, N.Y.Y., 167; Andrus, Tex, 167; Jones, Bal., 166; Trout, L.A.A., 166; Escobar, K.C., 164.  
**Circuits** — Hamilton, Tex, 42; Encarnacion, Tor., 40; Granderson, N.Y.Y., 39; Dunn, W. Sox, 39; Cabrera, Det., 38; Willingham, Minn., 34; Beltre, Tex, 33; Trumbo, L.A.A., 31; Pujols, L.A.A., 30; Cano, N.Y.Y., 30.  
**Buts volés** — Trout, L.A.A., 45; Oakland à Detroit, 13h05.  
**Davis, Tor., 44;** Revere, Minn., 36; Crisp, Oak, 34; Upton, T.B., 30; Escobar, K.C., 29; Jennings, T.B., 27; Kippnis, Cle., 27; Dyon, K.C., 26; De Aza, W. Sox, 24.  
**Victoires** — Price, T.B., 18;

# Duel sans vainqueur pour les Incroyables cadets

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.ca

**GRANBY**—La rencontre opposant les Incroyables cadets de J.-H.-Leclerc aux Patriotes de St-Hyacinthe n'a finalement pas fait de maître. Les deux formations se sont livrées un verdict nul de 28-28, vendredi soir dernier, au domicile de l'équipe maskoutaine.

Antoine Hébert a mené l'attaque de l'équipe granbyenne avec deux touchés dans ce duel où le score était de 21-20 en faveur de Granby à la mi-temps. Christian Archambault a réussi le touché égalisateur à la 25<sup>e</sup> seconde du quatrième quart, sur une passe et course de 62 verges. William Grondin a réussi l'autre majeur des siens lors d'une course de huit verges. Le quart Justin Hamel a réussi les trois passes de touché.

« C'était un match qui avait une allure des séries. Les deux clubs ont beaucoup misé sur la passe en première demie avec cinq touchés, dont deux par nous. Ensuite, les ajustements ont été faits et ce sont les défensives qui ont pris le contrôle du match », a relaté l'entraîneur-chef Marc Gagnon.

Il a d'ailleurs souligné le travail en défensive des jumeaux Marc-Antoine (ligne défensive) et Simon Lussier (secondaire), de même que du demi défensif Mathieu Vaillant.



PHOTO FERNAND BÉLANGER

**L'attaque des Incroyables a récolté 28 points contre St-Hyacinthe. Le quart Justin Hamel a complété trois passes de touché dans ce verdict nul.**

Les Incroyables cadets disputeront leur prochain match, samedi, alors qu'ils accueilleront les porte-couleurs de l'école Jacques-Rousseau, à compter de 10 h.

Les Incroyables benjamins ont quant à eux connu un mauvais match en attaque ce week-end en s'inclinant 28-7 aux mains des Oursons de l'école Marcel-Landry. Samuel Émond a réussi le seul touché des perdants.

## Les Astérix invincibles

Les Astérix juvéniles de Farnham ont par ailleurs conservé une fiche parfaite en trois joutes, en allant vaincre les Titans de l'école Joséphine-Dandurand 9-6, vendredi soir au Cégep de St-Jean-sur-Richelieu.

Shany Poirier a réussi le seul touché des vainqueurs, avec 1:59 à écouler à cette partie âprement disputée.

Le demi des Astérix a d'ailleurs porté le ballon à 33 reprises pour des gains de 199 verges, dont neuf fois lors de la poussée décisive des gagnants.

L'ailier espacé et demi défensif Marc-Antoine Choinière a réussi une transformation de deux points pour porter le score à 9-6. Il a aussi brillé en défensive avec deux interceptions, dont une sur une tentative de convertir de deux points de l'équipe johannaise au troisième quart. Son rendement a aussi compris trois passes captées pour un total de 60 verges et un total de 120 verges amassées lors des retours de botté de dégagement.

Jeffrey Swennen a complété la marque dans le camp des Astérix avec un simple sur un botté de dégagement de 40 verges au premier quart, dans ce qui a été le seul point de la première demie dominée par les deux unités défensives.

Le quart David Riberdy, des Astérix, a réussi trois passes en 14 tentatives dans cette partie disputée par un temps très venteux. Le porteur de ballon Joël Benjamin a de son côté récolté 57 verges en 13 courses.

Shawn Gauthier s'est encore distingué avec sa troisième interception en autant de rencontres, lors du dernier jeu de la joute. La défensive du club farnhamien a en outre réalisé un sac du quart et rabattu quatre passes. Jean-Philippe Malette et

Antoine Provost ont obtenu quatre plaqués chacun.

Les Astérix joueront leur prochain match vendredi à 19 h, alors que le Collège Durocher de St-Lambert sera le club visiteur.

## Les Castors intraitables

Les Castors de Marieville ont également signé un troisième gain en autant de sorties, en écrasant 52-0 la formation du Collège Durocher. Les Castors reviendront devant leurs partisans samedi pour y affronter les Grenadiers de Châteauguay, à compter de 13 h 30, à l'école Mgr-Euclide-Théberge. Marieville et Farnham partagent le premier rang du classement avec les Patriotes de St-Hyacinthe.

La formation juvénile de Massey-Vanier a livré une belle bataille aux Riverains de Marie-Rivier, mais l'équipe drummondvilloise a eu le dernier mot 27-21 vendredi soir à Cowansville. Le prochain duel de Massey-Vanier sera ce vendredi soir à Sorel-Tracy.

Du côté des cadets, les Griffons de l'école P.-G.-Ostiguy, de St-Césaire, ont arraché un premier gain par le score de 14-9 contre l'école Hyacinthe-Delorme.

Les Spartans d'Ormstown ont de leur côté défaits les Gaulois de Farnham 52-16, tandis que les Obélix de St-Jean-sur-Richelieu ont blanchi Massey-Vanier 63-0.

## RENDEZ-VOUS DES MAÎTRES

# Raonic et Bouchard seront à l'affiche

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) —

Les organisateurs du Rendez-Vous des maîtres espèrent que les étoiles montantes Milos Raonic et Eugenie Bouchard leur permettront de remplir le Centre Bell cet hiver.

Raonic, le meilleur joueur de tennis canadien de tous les temps qui occupe le 15<sup>e</sup> échelon mondial, et Bouchard, la championne du tournoi junior de Wimbledon, affronteront des adversaires dont l'identité reste à être déterminée dans le cadre d'un événement qui sera présenté le 18 mars 2013.

« C'est une occasion magnifique parce que j'ai tenté de faire la même chose à Toronto afin de faire la promotion du sport », a commenté Raonic hier.

« Le tennis est un sport difficile. On ignore habituellement les résultats et leur impact sur les horaires, et donc d'avoir un événement préétabli et bien publicisé, c'est très spécial. Ça procure une opportunité aux amateurs de tennis et aux amateurs de sport en général de venir nous voir jouer. »

Les joueurs et les organisateurs ont évoqué les noms des joueurs étoiles Jo-Wilfried Tsonga et même Roger Federer comme adversaires potentiels pour Raonic, et ceux de Serena Williams ou Maria Sharapova pour Bouchard, bien qu'on ne puisse pour l'instant dire avec certitude qui seront à Montréal pour participer à



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

**Le joueur de tennis canadien, Milos Raonic, occupe présentement le 15<sup>e</sup> échelon mondial.**

l'événement.

« Peu importe, ils sont tous spéciaux », a dit Bouchard, de Westmount, qui a remporté les titres juniors de simple et de double à Wimbledon avant d'entamer sa carrière professionnelle.

L'événement est organisé par StarGames, le Madison Square Garden et le promoteur local Evenko. Cette compétition est née l'an dernier et a mis aux prises les ex-joueurs étoiles Andre Agassi et Ivan Lendl, qui ont attiré un total de 8200 spectateurs.

# Neuf clubs AA des Cosmos passent en demi-finale

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.ca

**GRANBY**— Neuf équipes des Cosmos AA de Granby évoluant dans la Ligue interrégionale ont décroché une place en ronde demi-finale au cours des derniers jours.

Les Cosmos U-11FAA, championnes du calendrier régulier, ont notamment vaincu Brossard 7-1 au premier tour.

Cassandra Provost et Élodie Robidoux ont bien fait avec un doublé chacune, les autres buts étant l'oeuvre de Gabrielle Pitre, Naomi Santarossa et Mara Bouchard. Elles feront face à Boucherville samedi à 10 h.

Les Cosmos U-12MAA (1), premiers au cours de la campagne, ont de leur côté vaincu Boucherville 4-1. Mohammed Amine Gadi a mené l'attaque des siens avec deux buts. Thomas Reid et Ludwig Kodzo Amla ont également fait boucher les cordages. Ils croiseront le fer avec les Verts de Sherbrooke samedi à 14 h 30.

Les Cosmos U-15FAA, premières en saison régulière, ont vaincu Châteauguay 3-1. Raphaëlle Daigle, Alice Hamel et Adriana Murillo Espinosa ont été les marqueuses des gagnantes. Elles joueront contre Longueuil samedi à 15 h 45.

Les Cosmos U-15MAA ont disposé de Varennes 2-1 grâce à des buts de Gabriel Bisson-Michaud et William Roy. Leur prochain duel aura lieu samedi à 10 h 30 contre Mont-Bruno.

Les Cosmos U-18MAA ont blanchi Boucherville. Caroline Gouin-Rouillard a brillé avec un doublé. Elles affronteront Drummondville samedi à 15 h.

Jordan Jacob a été l'unique marqueur dans le gain de 1-0 des Cosmos U-11AA aux dépens de Boucherville. Ils évolueront contre St-Hubert samedi à 11 h 30.

Les Cosmos U-16MAA ont pour leur été éliminés 2-0 par Chambly.

Les demi-finales et finales (championnat et consolation) des catégories U-11 à U18 seront toutes présentées samedi et dimanche sur différents terrains à Sherbrooke.

## Victoire des Cosmos seniors AA

Par ailleurs, les trois clubs du volet senior dans ce même circuit ont également remporté la victoire au premier tour des séries.

Yemalin-Hospice Tounodou et Marc-André Girard ont été les compteurs des Cosmos (première division) dans un gain de 2-1 obtenu aux dépens de Longueuil. Le club granbyen ira maintenant livrer bataille à Drummondville jeudi à 20 h.

Jonathan Labrie-Dumoulin a marqué à deux reprises dans le triomphe de 3-1 des Cosmos (deuxième division) contre Longueuil. Jason Audette a été l'autre compteur des vainqueurs. Les Cosmos affronteront St-Hubert mercredi à 21 h, au terrain Rosanne Laflamme à St-Hubert.

Chez les filles, Christina Arès St-Onge a compté deux buts et Marie-Pier Breton en a ajouté un dans la victoire des Cosmos (première division) 3-2 contre les Rapides du Roussillon (St-Constant). Elles joueront contre St-Hyacinthe, jeudi à 21 h à l'école Hyacinthe-Delorme.

Les finales de ces trois catégories seront disputées dimanche soir, aussi à Sherbrooke.

## Le bronze aux Cosmos U-14FA

Les Cosmos U-14F de Granby ont par ailleurs décroché la médaille de bronze lors des séries éliminatoires de la Ligue de soccer Richelieu-Yamaska tenues à Chambly.

La formation granbyenne a eu le meilleur en tirs de barrage devant les Rapides du Roussillon (St-Constant) dans la finale consolation de sa catégorie.

Les Cosmos U-14F avaient auparavant perdu en tirs de barrage aux mains de St-Hyacinthe, l'éventuelle équipe gagnante des séries, en demi-finale. Les Cosmos en étaient à leur deuxième médaille de la saison, après avoir obtenu la médaille d'argent lors de la 35<sup>e</sup> présentation de l'International de soccer Jean-Yves Phaneuf.

Les Cosmos U-10MA (1) ont par ailleurs été dépouillés de leur médaille d'or, en perdant par forfait aux mains des Cosmos U-10MA (3), en raison de la présence derrière le banc d'un entraîneur qui était sous le coup d'une suspension

# La ruée européenne prend son envol

## De nombreux joueurs de la LNH prennent d'assaut le Vieux Continent



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

« C'était une décision facile pour moi de me joindre au club de Kladno puisque je m'entraîne avec eux chaque année », a expliqué hier Tomas Plekanec.

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

**MONTRÉAL** — Pendant le lock-out de 2004-05, près de 400 joueurs de la LNH s'étaient trouvés du boulot dans une ligue ou une autre, s'éparpillant entre autres aux quatre coins de l'Europe.

Les valves n'ont pas mis de temps à se rouvrir à l'annonce d'un nouveau conflit de travail. Plusieurs hockeyeurs européens n'ont fait ni une ni deux pour retourner dans leur pays natal: les Russes Evgeni Malkin, Ilya Kovalchuk et Sergei Gonchar s'aligneront dans la KHL, Mark Streit est rentré en Suisse, tandis que David Krejci et Ales Hemsley font partie d'un contingent tchèque qui rejoindra la première division nationale.

Du côté du Canadien, le défenseur suisse Raphael Diaz retrouvera l'équipe de Zoug dès samedi tandis que Tomas Plekanec représentera sa ville natale en République tchèque.

« C'était une décision facile pour moi de me joindre au club de Kladno puisque je m'entraîne avec eux chaque année, tout le mois d'août jusqu'à l'ouverture du camp du Canadien », a expliqué Plekanec en entrevue avec *La Presse*.

« À un moment donné, on en a marre de s'entraîner et de se préparer. Je vais être content de pouvoir jouer des matches. »

Le défenseur suisse Yannick Weber s'entraîne présentement à Brossard, mais on le sent dans le même esprit que Plekanec. Il n'en faudra pas beaucoup pour qu'il rentre à Berne. « C'est beaucoup plus simple pour nous de jouer dans notre pays puisque nous ne sommes pas considérés comme des joueurs importés là-bas », a noté Weber.

Les Rick Nash, Joe Thornton et Logan Couture, qui ont tous trouvé preneurs en Suisse hier, ne peuvent en dire autant...

**« Jagr déçu de ne pas avoir signé à Montréal »**

Joueur importé ou non, Tomas Plekanec n'est pas tout à fait à l'aise de prendre l'emploi d'un compatriote.

« Kladno s'était conçu un alignement pour toute la saison et là, forcément, il y a des joueurs qui resteront en touche pour un certain temps, a reconnu le centre de 29 ans. C'est dommage. »

« D'un autre côté, je crois que tous les joueurs du circuit tchèque bénéficieront de la présence des gars de la LNH et en soutireront une bonne expérience. »

Car il y aura d'autres visages familiers de la LNH qui porteront les couleurs du HC Kladno, soit Marek Zidlicky, Jiri Tlustý et bien sûr Jaromir Jagr.

« Jagr est propriétaire de l'équipe alors il est mieux d'être là! », a lancé Plekanec.

Revenant sur les rumeurs qui ont circulé encore cet été sur une venue

possible de Jagr à Montréal, Plekanec a suggéré que la décision finale n'avait pas été celle de son pote.

« Je sais qu'il était déçu de ne pas avoir signé avec le Canadien, mais de ce que j'ai pu comprendre, on lui a fait comprendre qu'il n'y avait pas de place pour lui. »

**Bien assuré**

Plekanec n'a pas voulu commenter en détail le conflit qui vient d'éclater dans la LNH, mais assure qu'il a été en communication constante avec l'Association des joueurs en plus d'échanger des messages textes avec des gens près des négociations.

« Quiconque avance une date possible de reprise ne fait que spéculer, car personne n'a la moindre du moment où l'on reviendra au jeu... à part peut-être Gary Bettman », rappelle-t-il.

Plekanec espère seulement que le conflit se termine rapidement. « Je m'ennuie de Montréal depuis deux mois déjà. »

Durant le conflit, c'est le club de Kladno qui assumera les frais d'assurance de Plekanec puisque le Canadien a cessé d'assurer ses joueurs durant le lock-out. Voilà qui minimise les risques en cas de blessures.

« Notre police sera semblable à la couverture que nous offre l'équipe nationale à l'aube des Jeux olympiques ou des Championnats du monde », a expliqué l'attaquant tchèque.

### » EN BREF

#### Une nulle et une défaite pour l'Avalanche pee-wee AA

**GRANBY** — Les porte-couleurs de l'Avalanche pee-wee AA ESVD de la zone Yamaska-Missisquoi ont débuté leur saison avec un verdict nul et une défaite en fin de semaine.

Miguel Duchaine a donné le ton à l'Avalanche avec un doublé dans la nulle de 5-5 contre les Cascades des Bois-Francs. Grégory Lapointe (1-1), Vincent Parent (1-1) et Jérémie Désautels ont aussi fait mouche dans ce match. L'Avalanche pee-wee s'est ensuite incliné 5-4 aux mains des Cataractes de la Mauricie. Félix Bourdeau a obtenu deux filets lors du revers.

L'Avalanche pee-wee AA renouera avec la compétition samedi à Drummondville, puis recevra Sherbrooke le lendemain à 14 h 30.

Pour sa part, l'Avalanche bantam AA ESVD a perdu 5-2 face aux Harfangs de Sherbrooke, les buts allant à Matthew Shufelt et Alexandre Bouchard.

L'Avalanche bantam évoluera à Drummondville samedi et à Granby dimanche à 16 h, contre les Estacades (2) de la Mauricie.

### DE RETOUR À MONTRÉAL

## Carey Price peu enthousiaste

MARC ANTOINE GODIN

La Presse

**MONTRÉAL** — Carey Price est rentré à Montréal vendredi dernier en sachant très bien qu'il n'était pas sur le point de reprendre le collier. Et c'est sans grand enthousiasme qu'il a retrouvé hier une quinzaine de joueurs de la LNH au Complexe sportif Bell de Brossard.

« Notre été a déjà été assez long comme ça, a lancé le gardien du Canadien. On a eu amplement le temps de ressasser la dernière saison et l'on était prêt à reprendre le collier rapidement. Au lieu de cela, on est en mode attente. C'est vraiment frustrant. »

À l'instar des coéquipiers qu'il a retrouvés à Brossard, Price s'est entraîné hier sans l'écusson du CH sur le torse. « On était peu dépareillés. Des gars se sont présentés sans épaulettes, d'autres sans bas », a raconté Price en riant.

Le contexte est un peu alambiqué et surtout, il ne saurait durer trop longtemps.

« Est-ce qu'il va falloir que j'aille agir comme substitut à Peter Budaj en Slovaquie, a-t-il demandé en s'esclaffant. Je ne sais pas combien de temps je vais pouvoir me contenter de matches à trois contre trois. »

« Je n'ai pas encore de plans pour aller jouer ailleurs. Si le lock-out ne devait durer qu'un mois, je ne pense pas que ce serait bénéfique de partir quelque part. Mais si ça se prolonge, il va falloir que je me trouve un endroit

où je pourrai garder mes réflexes aiguisés. »

La Suisse semble pour Price une destination séduisante. Elle risque de le devenir encore davantage avec la migration des Rick Nash, Joe Thornton et Logan Couture au pays des 26 cantons.

Si Price admet avoir mis la pédale douce dans les derniers jours, il a néanmoins perdu du poids au cours de l'été. L'organisation espérait qu'il maigrisse encore un peu, si bien que le préparateur physique Pierre Allard est allé lui rendre visite en Colombie-Britannique à deux reprises afin de superviser son entraînement.

Le gardien de 25 ans pèse aujourd'hui 210 livres.

#### Sur les négos de Subban

Avant le déclenchement du conflit, Price a gardé un oeil sur les négociations de P.K. Subban avec le Tricolore. Pendant que plusieurs autres formations s'empressaient d'embaucher à long terme leurs jeunes vedettes, le CH a tenu son jeune défenseur en respect.

« Je suis sûr que P.K. a un montant en tête et qu'il y tient, a indiqué Price. Je sais ce qu'il traverse, je suis déjà passé par là. Mais c'est encore un jeune joueur et je suis sûr qu'il finira par résoudre son différend avec la direction. »

Lorsqu'était venu le temps de signer son deuxième contrat professionnel, avant la saison 2010-11, Price s'était



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

C'est sans grand enthousiasme que Carey Price a retrouvé hier une quinzaine de joueurs de la LNH pour s'entraîner au Complexe sportif Bell de Brossard.

entendu avec le Canadien sur un contrat de deux ans. Max Pacioretty avait fait la même chose.

« Je me souviens qu'à l'époque, un contrat de deux ans m'apparaissait comme la meilleure durée, se souvient Price. Cela m'avait donné le temps de me prouver, d'autant plus que je n'avais pas beaucoup joué le printemps précédent. »

En attendant le retour de Subban

dans le giron du Tricolore, Price se réjouit que la nouvelle direction ait retenu les services de l'entraîneur des gardiens, Pierre Groulx.

« Nous nous entendons très bien et il me comprend bien, a-t-il expliqué. Il sait quand me pousser et quand me donner du lest. C'est important d'avoir ce genre de chimie. Ça nous a pris deux ans à bâtir ce lien, ça aurait été dommage de tout jeter ça aux poubelles. »



### LOCK-OUT DANS LA LNH

# « Pour l'instant, nous dansons seuls »

**BROSSARD (LA PRESSE CANADIENNE)** — En attendant l'appel de Donald Fehr lui demandant de revenir le seconder à la table des négociations, Mathieu Darche garde la forme en patinant en compagnie d'anciens coéquipiers du Canadien, à Brossard.

Au jour 2 du lock-out dans la LNH, hier matin, Darche s'est pointé au Complexe sportif Bell, sac d'équipement aux couleurs du CH sur le dos, avec Steve Bégin, qui vit d'espoir comme lui de se dénicher une équipe à la reprise éventuelle des activités.

Les deux vétérans ont rejoint dans un vestiaire de fortune la dizaine de joueurs du Tricolore, qui n'ont plus accès aux luxuriants quartiers de l'équipe, sur la Rive-Sud. Du nombre, il y avait aussi le capitaine Brian Gionta et le défenseur Josh Gorges.

Les Yannick Weber, Francis Bouillon, Ryan White, Colby Armstrong et Louis Leblanc étaient aussi sur place. Le jeune Brendan Gallagher, qui avait créé une impression très favorable au camp du CH il y a un an, accompagnait le groupe, auquel s'étaient greffés quelques joueurs des Redmen de McGill.

#### Deux jours ou deux mois ?

Darche a dit espérer la reprise des négociations au plus tôt, mais il ne



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

**Mathieu Darche s'est pointé au Complexe sportif Bell, sac d'équipement aux couleurs du CH sur le dos, hier, pour participer à une séance d'entraînement en compagnie d'anciens coéquipiers à Brossard.**

semble pas croire au miracle.

« On sait quand un lock-out commence, mais jamais quand il peut se terminer, a-t-il affirmé. On espère tous qu'il soit de courte durée et que nous ayons une saison de 82 matches. Mais il faut être deux pour danser et, pour l'instant, nous dansons seuls. »

Membre de la garde rapprochée du directeur exécutif de l'Association des joueurs, Darche a confié que Fehr lui a mentionné qu'il est impossible de prédire à quel moment les négociations peuvent reprendre.

« Il m'a répondu quand je lui ai posé la question à New York, la semaine

dernière, que ça pouvait être dans deux jours, deux semaines ou deux mois. »

Chez les joueurs, on dit se croiser les doigts, tout en ajoutant qu'on se montre solidaire de la position du syndicat. Pas question de céder quoi que ce soit d'autre sur le plan salarial.

« Il y a une limite aux concessions que nous pouvons faire, a martelé Darche. Les joueurs ont énormément cédé en 2005. Les propriétaires disaient que c'était pour les aider à diminuer le prix des billets, et le prix des billets a augmenté de 40 pour cent en sept ans. Pourquoi accepterions-nous de faire d'autres concessions si on sait qu'ils ne diminueront pas le prix des billets? »

#### Hypocrisie patronale

Darche n'a pas été tendre à l'endroit des propriétaires qu'il a accusés « d'hypocrisie » en raison de la distorsion entre le discours qu'il tient et leurs actions.

« C'est renversant de les voir aller. D'un côté, ils disent que la convention collective ne fonctionne plus et, de l'autre, ils se dépêchent d'accorder quelque chose comme 200 millions \$ en contrats dans les deux dernières journées avant qu'elle se termine. »

Le Montréalais diplômé en administration de McGill a rappelé que la LNH

a vu ses revenus augmenter de plus d'un milliard \$US depuis 2005, passant à 3,3 milliards.

« Les gens doivent réaliser que nous n'exigeons pas plus d'argent. Nous voulons simplement conserver nos acquis. On veut nous imposer une diminution de salaire de 20 pour cent. Qui accepterait une baisse semblable de son employeur? »

Cela dit, il admet que les joueurs-milliardaires ne sont pas à plaindre.

« Nous nous tirons bien d'affaires, là n'est pas la question, a-t-il reconnu. C'est plutôt une question de principe. Personne n'a forcé les propriétaires à accorder les contrats que les joueurs ont obtenus. Quand c'est signé, pourquoi faudrait-il retourner en arrière? »

Le Québécois sait que son implication dans le conflit pourrait lui couper des ponts dans la LNH, voire provoquer la fin de sa carrière. À l'âge de 36 ans, ce joueur de soutien mentionne qu'il n'a rien à gagner dans ces négociations.

« Je me ferme peut-être plusieurs portes, a-t-il résumé. Peu importe, je ne m'implique pas pour moi, je le fais pour la cause et pour acquérir de l'expérience. Je m'étais impliqué lors des dernières négociations de la convention dans la Ligue américaine, et j'avais adoré. »

## Le CH cède 21 joueurs aux Bulldogs

**BROSSARD (LA PRESSE CANADIENNE)** — D'une manière ou d'une autre, Louis Leblanc s'attendait à jouer au hockey cette saison. C'est ce qu'il fera... avec les Bulldogs de Hamilton.

Les attaquants Leblanc, Michael Blunden et Blake Geoffrion, qui ont tous eu droit à un séjour plus ou moins prolongé dans la LNH l'hiver dernier, font partie des 21 joueurs qui ont été cédés par le Canadien de Montréal aux Bulldogs de Hamilton, hier.

Leblanc a pris part à 42 rencontres la saison dernière à Montréal. Il a enregistré cinq buts et cinq aides avec un différentiel de plus-3.

Blunden a affiché un dossier de deux buts et deux aides en 39 matches avec un différentiel de moins-1, comparé à deux buts et aucune aide en 13 matches avec un différentiel de plus-2 pour Geoffrion.

« Lock-out ou pas, je savais que j'allais jouer au hockey cette saison, que ce soit dans la Ligue nationale ou la Ligue américaine », a indiqué Leblanc, hier, en marge d'un entraînement informel avec d'autres joueurs du Canadien au Complexe sportif Bell de Brossard.

« Je me suis donc préparé en conséquence, en ayant la certitude que j'allais jouer », a ajouté le hockeyeur de

21 ans, qui a notamment adopté un programme d'entraînement qui lui a permis de gagner une dizaine de livres en muscles au cours de l'été.

Nathan Beaulieu et Jarred Tinordi font également partie du groupe de joueurs affectés par le CH à son club-école, hier.

Les deux défenseurs, qui auraient aspiré à un poste avec le grand club cet automne n'eut été du lock-out, risquent donc plutôt de faire leurs débuts dans les rangs professionnels avec les Bulldogs.

Les autres joueurs rétrogradés sont les attaquants Alexander Avtsin, Alain Berger, Michaël Bournival, Gabriel Dumont, Brendan Gallagher, Patrick Holland, Philippe Lefebvre, Joonas Nattinen, Steven Quailer et Ian Schultz; les défenseurs Morgan Ellis, Brendon Nash, Greg Pateryn et Joe Stejskal; ainsi que les gardiens Peter Delmas et Robert Mayer.

#### Un calibre relevé dans la LAH

Le Tricolore a donc imité ce qu'ont fait d'autres clubs de la LNH ces derniers jours.

Les Oilers d'Edmonton ont notamment affecté aux Barons d'Oklahoma City plus de 20 joueurs admissibles à jouer dans les rangs mineurs professionnels, dont les talentueux

Jordan Eberle et Ryan Nugent-Hopkins. Jeff Skinner jouera avec les Checkers de Charlotte, club-école des Hurricanes de la Caroline; Adam Henrique avec les Devils d'Albany; et l'espoir des Flyers de Philadelphie Sean Couturier avec les Phantoms de l'Adirondack.

« Le calibre de jeu va être très relevé dans la Ligue américaine cette saison, alors ce sera une occasion d'acquérir un bon bagage d'expérience », a noté Leblanc.

Les Bulldogs amorceront leur camp d'entraînement le 28 septembre, alors que la séance de tests physiques et d'examen médicaux se déroulera au Complexe sportif Bell à Brossard.

Le camp d'entraînement de l'équipe se transportera dès le lendemain dans la région de Sherbrooke, pour se poursuivre jusqu'au 3 octobre. Des séances d'entraînement quotidiennes auront lieu au Complexe sportif Jocelyn-Thibault de Sherbrooke.

Deux matches intra-équipe seront présentés, soit le mardi 2 octobre, au Complexe sportif Jocelyn-Thibault, et le mercredi 3 octobre, au Palais des Sports Léopold-Drolet de Sherbrooke. Les amateurs pourront assister à toutes les séances d'entraînement.

## Pas de discussions avant demain

#### NEW YORK (LA PRESSE CANADIENNE)

— C'est le calme plat dans la LNH, du moins sur le plan des négociations syndicales. Aucune des deux parties ne s'attend à ce que les négociations reprennent avant demain.

On s'attend à ce que le commissaire adjoint de la LNH Bill Daly et le conseiller spécial de l'Association des joueurs Steve Fehr communiquent entre eux de manière informelle, aujourd'hui, afin de déterminer quelles seront les prochaines étapes à suivre dans le processus de négociation.

La dernière rencontre entre les deux parties remonte à mercredi dernier, quand la LNH a présenté une contre-offre au syndicat des joueurs.

Il n'y a pas eu de réunion depuis l'offre de la ligue, de même que la convention collective, s'est échouée samedi à minuit. Il s'agit du quatrième arrêt de travail dans la LNH au cours des 20 dernières années.

#### Michalek recevra son salaire

Entre-temps, Milan Michalek s'est joint au petit groupe de joueurs

qui continueront de recevoir leur chèque de paye et qui pourront accéder aux installations de leur équipe malgré le déclenchement du deuxième conflit de travail de la ligue en huit ans.

Michalek a subi une opération mardi dernier à Philadelphie afin de réparer une déchirure abdominale subie en s'entraînant au mois d'août dernier. Les joueurs qui se sont blessés en pratiquant des activités connexes au hockey tandis que la convention collective précédente était encore en vigueur ne peuvent être mis en lock-out.

Michalek devrait donc empocher 4,75 millions \$US cette saison.

Parmi les autres joueurs qui continueront d'encaisser leur chèque de paye se trouvent l'attaquant des Oilers d'Edmonton Taylor Hall ainsi que les défenseurs des Flyers de Philadelphie Chris Pronger et du Lightning de Tampa Bay Mattias Ohlund.

Si un joueur veut être admissible à cette clause échappatoire, il doit obtenir l'accord des médecins de l'équipe.

